

PR  
4022  
.S3  
1910a

ARNOLD'S

SOHRAH AND RUSTUM



Class PR 4-022

Book S3

Copyright N° 13102

**COPYRIGHT DEPOSIT**





ECLECTIC ENGLISH CLASSICS

---

MATTHEW ARNOLD'S  
" "

SOHRAB AND RUSTUM

WITH QUESTIONS AND SUGGESTIONS FOR STUDY BY

JOHN L. TANNER, A. M.

DEPARTMENT OF ENGLISH, UTICA FREE ACADEMY, UTICA, N. Y.

NEW YORK :: CINCINNATI :: CHICAGO  
AMERICAN BOOK COMPANY

FR 2022  
S3  
210a

Copyright, 1893 and 1910, by  
AMERICAN BOOK COMPANY

—  
SOHRAB AND RUST.

W. P. I

© GLA 273724

## INTRODUCTION.

---

MATTHEW ARNOLD was born at Laleham, England, Dec. 24, 1822. He was the son of Dr. Thomas Arnold, who, as head master of the Rugby School, was accounted one of the greatest educational reformers of England.

Matthew Arnold entered Rugby in 1837, and a few years later went to Balliol College, Oxford, where in 1840 he won a scholarship for proficiency in Latin. In 1843 he won the Newdigate prize for English verse, the subject of his poem being "Cromwell."

While Arnold was a student at Oxford, he associated with such men as Thomas Hughes, the Froudes, Bishop Fraser, Dean Church, John Henry Newman, and Arthur Hugh Clough. With Clough he formed a deep friendship, and mourned his death in the exquisite elegiac poem "Thyrsis." In 1844 he was graduated with honors, and in 1845 was elected a fellow of Oriel College. Two years later he became private secretary to Lord Lansdowne, which position he held until 1851.

Up to this date Arnold's life had been preëminently that of a student, although in 1848 he had published his first volume of song, "The Strayed Reveler, and other Poems," and later the narrative poem, "The Sick King in Bokhara." But in 1851, after a short term as assistant teacher at Rugby, he was appointed lay inspector of schools, under the Committee of Coun-

cil on Education, and began his valuable and efficient work in educational matters which formed the regular occupation of his life. The same year he married the daughter of Justice Wightman.

In 1859 he visited France, Germany, and Holland, to inquire into the methods of primary education in those countries; and he published his observations on this subject in 1868, in an essay entitled "Schools and Universities on the Continent." In 1865 he again went abroad, this time with the view of reporting on the schools for the middle and upper classes in France and Germany; and shortly before retiring from the office of inspector, he made a third journey to the Continent, and examined particularly the elementary schools of the different nations.

It was only a few years before his death that he resigned (1886) his position under the Committee of Council on Education. He was at all times an ardent advocate of soundness and excellence in elementary education; and his observation soon led him to attribute to the lack of organized middle-class education the dullness, sordid instincts, blind prejudices, and moral obtuseness that characterize the middle classes of English society. Grouping these faults under the name "Philistinism," he held them up for reprobation, and labored to prove that they could be remedied only by better and broader education.

In 1853 Arnold published "Empedocles, and other Poems;" but he soon became dissatisfied with much in the volume, and suppressed the whole work. Yet this book, in addition to the former volumes of verse, established his reputation as a poet in England; and in 1857 he was elected professor of poetry at Oxford, a chair which he held for ten years. "Merope," a tragedy, with a volume entitled "New Poems," published in 1869, finishes the list of his poetical works.

A series of essays on translating Homer was published in 1861, and was followed in 1868 by another on the study of Celtic literature. His great and enduring work, however, appeared in 1865, and consisted of two series of prose discourses, "Essays in Criticism." The treatises "Culture and Anarchy," and "Irish Essays and others," followed.

The modern tendency to drift away from the old established religious faith was a source of serious grief, and matter for deep thought, to Arnold. He gave his mind to the consideration of what was best and most lasting in religion, and tried to give to the world a rational creed that would satisfy the skeptics and attract the indifferent. The volumes "St. Paul and Protestantism" (1871), "Literature and Dogma" (1873), "God and the Bible" (1875), and "Last Essays on Church and State" (1877), embody the fruit of his thought in this direction.

Arnold delivered the Cambridge Annual Rede Lecture in June, 1882, choosing for his subject "Literature and Science." He received the degree of LL.D. from Edinburgh in 1869, and from his own college, Oxford, in 1870.

He visited the United States twice. The first time he delivered a lecture on Emerson, and one on the principle and value of numbers. During his second visit, in 1886, made for the Committee of Council on Education, he delivered a lecture on the subject of education on the European continent. Arnold was struck by the relative lack of ideality, absence of great institutions, and predominance of the money-getting mania in America. His criticism of our nation, though perhaps just, was severe; but it was no more severe than were many of his criticisms of English traits and of the institutions of his native land.

He died suddenly and quietly of heart disease, at the house of

a friend in Liverpool, England, on April 15, 1888. He was buried at his birthplace, Laleham. By his death England lost a learned scholar, a polished writer, an earnest educational reformer, a good man, and, above all, one of her most acute and cultured critics.

Matthew Arnold was deeply imbued with the spirit of Greek culture, and in this culture he found his ideal standards, to which he brought for comparison all questions that engrossed his thoughts. He is perhaps the purest classic writer that England ever produced; classic not merely in the repose of his style, but in the unity and simplicity of his habit of thought.

Mr. Jacobs, in the "Athenæum," gives a very just criticism of Arnold, from which the substance of the following is taken.

Although it is quite usual to speak of Arnold as having revolutionized English book criticism, when we come to examine the facts, we realize that his judgments of books were few, and were not always trustworthy. He criticised authors and their work in a general way, rather than any of their books in particular.

But why, then, we ask, was Matthew Arnold such a force in criticism, and where did he gain his reputation as a critic?

"What he did in criticism was to introduce the *causerie* (or chat), and with it the personal element. The personality of Matthew Arnold was, with all its affectations and mannerisms, so attractive, that a chat with him charmed not so much by adding to our information about the author or his books, as because it added to our knowledge of Matthew Arnold."

His was a criticism of life, and dealt with the deepest issues of his time: he discussed problems social, theological, and literary. His exposition was rather peculiar. He recognized the fact that

iteration and reiteration of certain formulæ would impress on the mind the particular view which they were designed to express. This repetition may have been exasperating, but it effected its purpose, as we cannot fail to see when we recall some of these phrases, as "sweetness and light," "criticism of life," "barbarians, Philistines, and populace," "the need of expression, the need of manners, the need of intellect, the need of beauty, the need of conduct." While the effect of these formulæ may have been chiefly mechanical, the discussions which they summarized were examples of the most logical inductive or deductive reasoning.

His powers of analysis were great, and his summary of "needs" given above is a remarkable description of man as a social being. He gave the vogue to the cultus of culture, which was in his hands something precise. Although civilization is a difficult problem to analyze, yet, when he spoke of it, it seemed to be something real and definite, and not the vague abstractions of the sophist.

His power of analysis showed itself clearly in his theological studies. As regards his own solution of the religious problem, little need here be said. His very formula, which is purposely vague and indefinite, is its own condemnation; but it must not be forgotten that his literary tone, and the gentle irony with which he treated all extremes, helped to prevent an explosion of theological or anti-theological polemics. Although his particular way of putting his solution of theological difficulties is not likely to gain many disciples, he has certainly greatly influenced English opinion; and we may feel that he was right in laying stress upon his theological activity and its results, as the most influential and abiding part of his work.

Arnold began life as a poet, and, if we can divorce the poet

from the technique of his art, he remained one to the end. His was a poetic force, a uniform recognition of the permanent power and reality of the ideal element in the human character. He himself has defined his ideas of poetry, and they are seen to be distinctly Greek. He says, "The radical difference between the poetic theory of the Greeks and our own is this: that with them the poetical character of the action in itself, and the conduct of it, was the first consideration; with us, attention is fixed mainly on the value of the separate thoughts and images which occur in the treatment of an action. They regarded the whole: we regard the parts. We have poems which seem to exist merely for the sake of single lines and passages, and not for the sake of producing any total impression. We have critics who seem to direct their attention merely to detached expressions, to the language about the action, not to the action itself. I verily believe that the majority of them do not believe that there is such a thing as a total impression to be derived from a poem at all, or to be demanded from a poet. They will permit the poet to select any action he pleases, and to suffer that action to go as it will, provided he gratifies them with occasional bursts of fine writing, and with a shower of isolated thoughts and images; that is, they permit him to leave their poetical sense ungratified, provided that he gratifies their rhetorical sense and their curiosity."

He has illustrated with remarkable success his ideas of that unity which gratifies the poetical sense, and has approached very close to his Greek models in his epic or narrative poem of "Sohrab and Rustum." Here we have a theme which is intensely tragic, and which challenges our sympathy at once. A young hero in search of his warrior father, whom he has never seen, meets him in deadly single combat between the lines of

contending armies; but it is only after he has received a mortal wound by his father's hand, that the relationship is discovered. The accessories are in keeping with the wildness of the main incident. The weird shapes of the Tartar hordes and of the Iranian hosts, awaiting the event of the combat, are dimly seen on the edge of the desert through the mists of the Oxus; while, in sharp contrast with the passions and anguish awakened in the tragedy enacted on its banks, the mighty river maintains its calm and majestic flow out "into the frosty starlight," and typifies the inexorableness of fate. The treatment, in smooth and simple verse, is strictly subordinated and adapted to the action of the theme, and the whole is admirably calculated to impart that totality of impression which Mr. Arnold and the Greeks esteemed so highly. It has been said of this poem that it is "the nearest analogue in English to the rapidity of action, plainness of thought, plainness of diction, and nobleness of Homer."

The episode of "Sohrab and Rustum" is found in the great Persian epic poem called the "Shah Nameh," which was composed by the native poet Firdusi towards the end of the tenth century. This poem is to Persian literature about what the Iliad and the Odyssey are to the Greek, and purports to comprise the annals and achievements of the ancient Persian kings from Kaiumers to the conquest of the Empire by the Saracens in 636,—an estimated period of thirty-six centuries. It was gathered from the tales and legends traditionally known throughout the country, and abounds in adventures of the most wild and romantic description. The principal hero of the poem is Rustum, a prodigy of strength, piety, and valor, who, during his career of several centuries, and mounted on his famous horse Ruksh, is the bul-

wark of the Persian throne; in its defense slaying countless enemies, overcoming devouring monsters, circumventing magicians, and overthrowing works of enchantment. Of all the adventures of the mighty Rustum, the most dramatic is the conflict with his son Sohrab. This forms but an episode in the complete story of Sohrab and Rustum, an outline of which is as follows:—

Rustum, having killed a wild ass while hunting on the borders of Turan and having partaken of its flesh, composed himself to sleep, leaving his horse Ruksh to graze at liberty. When he awoke, his favorite steed had disappeared, and, feeling convinced that it had been stolen, he hastened towards Samengan, a neighbouring city, in which direction the hoof-prints led him. Upon encountering the King of Samengan he wrathfully demanded his stolen property; but the ruler met him so hospitably, and offered such cordial help in searching for the missing horse, that Rustum was appeased, and finally accompanied the King to the royal palace. There he met the beautiful princess Tahmineh, who had become enamored of him on account of his bravery and famous deeds. She informed him that she had stolen Ruksh in the hope of leading Rustum to her father's court, and winning him for a husband. She proposed that he should ask her father's consent to their union. To this Rustum agreed, and they were married with great pomp. Rustum was obliged to leave his bride soon thereafter, and at parting gave her an amulet, saying, "If the Almighty should bless our union with a daughter, place this amulet in her hair; but if a son, bind it on his arm, and it will inspire him with great valor." Having regained his horse Ruksh, he left Samengan. The fruit of this union was a marvelous son, whom the King called Sohrab. Tahmineh, fearing Rustum would take the boy from her, sent word that the child was a girl, and thereupon Rustum took no more interest in it.

When Sohrab was about ten years old, he demanded his father's name, and, upon hearing that it was the warrior Rustum,

he determined to go in search of him. His mother's entreaties that he would keep his parentage a secret availed nothing, and at parting Tahmineh bound on Sohrab's arm the amulet which Rustum had given her.

The news that Sohrab was about to wage war with Persia in order to gain that kingdom for his father mightily pleased Afrasiab, King of the Turanians, who desired the overthrow of King Kaoos for purposes of his own:

He accordingly sent to the youth's assistance an army commanded by Haman, instructing that chief to keep the knowledge of their relationship from both father and son. The army proceeded, and on the way Sohrab overthrew the Persian Hujir, and then conquered the warrior maiden Gurdafrid, but, moved by her beauty and her entreaties, released her. She hastened to the court of Kaoos to warn him of the coming of the youthful Sohrab, who would overthrow the Persian power. Kaoos, in great terror, sent a messenger to call Rustum to his aid. Regardless of the King's urgent demands, Rustum spent eight days in feasting, and then departed for the Persian court. Kaoos, in wrath at the delay thus caused, ordered both Rustum and the messenger to be put to death; but the former, after reproaching the King for his ingratitude, escaped on his horse Ruksh.

When the King's anger had cooled, he recognized the danger of his throne if unsupported by Rustum's prowess, and sent for the chief with many apologies. Rustum was finally prevailed upon to return, and advanced at the head of the Persians to resist the opposing army.

The morning before the opening of hostilities, Sohrab took the captive Hujir to the top of the fortress, and asked him which was Rustum's tent; but Hujir, fearing that Sohrab would attack the Persian when the latter was unprepared, pretended that Rustum's tent was not among those on the plain. His hopes of finding his father here thus frustrated, Sohrab, armed for battle, descended into the plain, and challenged Kai Kaoos himself. The King sent for Rustum to take up the bold chal-

lenge, and the latter was finally persuaded to meet the Tartar champion. When he saw Sohrab, he was moved by his youth and gallant bearing, and counseled him to retire. Sohrab, filled with sudden hope, demanded whether he were Rustum; but the warrior declared that he was only the servant of Rustum, whereupon, disappointed and saddened, Sohrab prepared for battle, and the combat commenced.

They fought with spears, which were soon shivered to pieces, then with swords, clubs, and bows and arrows. Finally Sohrab struck Rustum a heavy blow with a mace, which caused him to reel and fall. A truce was then made for that night, and both warriors retired to their tents. Sohrab, still with a faint hope, inquired of Haman whether his opponent were not the mighty Rustum himself. But the chief, bearing in mind Afrasiab's instructions, declared that he knew Rustum well, and this man was not the one Sohrab sought.

When morning broke, both combatants were ready to renew the struggle. When Sohrab saw Rustum, again an instinctive feeling of affection moved him to propose peace, but Rustum refused. They wrestled, and Sohrab threw Rustum on the plain, and was about to slay him, when Rustum called out, that, according to the Persian custom, it was not proper for a man to kill his opponent until he had thrown him a second time. Sohrab, upon hearing these words, returned the dagger to its sheath, and again father and son parted.

When Rustum had escaped from his enemy, he purified himself with water, and prayed that his former strength might be restored to him. His prayer was granted.

The following day the battle was renewed, and the doubtful contest lasted from morning till evening. At length Rustum gained the advantage over Sohrab, and, fearing the youth might be too strong for him, ended the contest by immediately plunging his dagger into Sohrab's side.

The dying Sohrab warned his conqueror to beware of his father's wrath; for "if thou wert a fish, and sought refuge at

the bottom of the ocean," he said, "or a star in the heavens, my father would be revenged on thee for this deed."

The warrior asked the name of Sohrab's father, and upon the youth's answer, "His name is Rustum, and my mother is the daughter of the King of Samengan," Rustum fell senseless to the ground, and, when he recovered, he demanded proofs of Sohrab's story. Sohrab unfastened his mail, and showed the amulet which his mother had bound on his arm. At this unmistakable sign, Rustum was overwhelmed with grief, and would have ended his own life had not Sohrab's earnest pleading prevented him.

When the Persian Army beheld Ruksh riderless, they hastened to the spot where Rustum lay in the dust. He bewailed the cruel fate which had brought father and son so strangely together, but Sohrab beautifully said, "Such is my destiny, such the will of fortune. It was decreed that I should perish by the hand of my father. I came like a flash of lightning, and now I depart like the wind." He then requested that his army might be allowed to return home in peace.

When Sohrab was dead, Rustum burned his tents and all his armor, declaring he would no longer fight against the Turanians. At his petition, Kai Kaoos permitted the Tartar tribes to recross the Oxus unmolested. Rustum carried the body of his son to Seistan, the home of his father, and there it was buried with great honor. When the sad tidings of Sohrab's fate reached his mother, Tahmineh, her grief was most violent and lasting. At the end of a year, worn out with her long sorrowing, she died, and "the mother's spirit joined her child in heaven."

Arnold's poem starts at the point where the two armies are encamped by the Oxus River, and proceeds to Sohrab's challenge of the Persian lords, Rustum's final consent to take it up, and the combat itself, and ends with Sohrab's death and his father's lonely grief.

It will be noticed that Mr. Arnold has modified the story somewhat, in order to increase the rapidity of the action, to round out the episode and make it more complete in itself, and to enhance the dignity of the accessories.

Thus the combat is compressed into a single day, and the weapons are different. Sohrab's motive for his challenge to single combat is not, as in the "*Shah Nameh*," to awe the Persian hosts into submission by the defeat of their bravest warrior, but to bring his name to the ears of Rustum by the fame of a signal feat of arms. For the amulet by which Sohrab proves his identity, is substituted his father's seal pricked into his arm, which is of course a much surer means of identification.

Again: in Arnold's poem, Sohrab's defeat is not due to superior physical strength on the part of his adversary, but to the emotion caused by hearing the beloved name of his father suddenly shouted; and finally, as an instance of the care with which Mr. Arnold selected his theme, and clothed it even in its remoter parts with fittingly dignified surroundings, it is to be noted that he has taken the episode bodily from the reign of the weak and "*brainless monarch*" Kaoos, in which it is placed in the "*Shah Nameh*," and transferred it to that of his glorious grandson Khosroo, who has been identified with Cyrus the Great.

# SOHRAB<sup>1</sup> AND RUSTUM.

## AN EPISODE.

---

AND the first gray of morning fill'd the east,  
A And the fog rose out of the Oxus<sup>2</sup> stream.  
But all the Tartar<sup>3</sup> camp along the stream  
Was hush'd, and still the men were plunged in sleep;  
Sohrab alone, he slept not; all night long 5  
He had lain wakeful, tossing on his bed;  
But when the gray dawn stole into his tent,  
He rose, and clad himself, and girt his sword,  
And took his horseman's cloak, and left his tent,  
And went abroad into the cold wet fog, 10  
Through the dim camp to Peran-Wisa's<sup>4</sup> tent.

Through the black Tartar tents he pass'd, which stood  
Clustering like beehives on the low flat strand  
Of Oxus, where the summer floods o'erflow

<sup>1</sup> Sōh'rāb.

<sup>2</sup> The great river Amu Daria was called the Oxus by the Greeks and Romans, and the Jihun or Amu by the Arabs and Persians.

<sup>3</sup> "Tartar" is the general name applied to many nomadic tribes of southern Russia and central Asia, and particularly to those inhabiting the drainage basin of the Caspian and Aral Seas.

<sup>4</sup> Pē'rān-Wē'sā. The Turānians are the Scythians of the Greek historians. Turān was separated from Irān, or the Persian Empire, by the Oxus. Peran-Wisa was a Turanian chief, and the commander of King Afrasiab's forces, which included representatives of many Tartar tribes, as indicated in lines 119-134.

15 When the sun melts the snows in high Pamere ;<sup>1</sup>  
 Through the black tents he pass'd, o'er that low strand,  
 And to a hillock came, a little back  
 From the stream's brink — the spot where first a boat,  
 Crossing the stream in summer, scrapes the land.

20 The men of former times had crown'd the top  
 With a clay fort ; but that was fall'n, and now  
 The Tartars built there Peran-Wisa's tent,  
 A dome of laths, and o'er it felts were spread.  
 And Sohrab came there, and went in, and stood

25 Upon the thick piled carpets in the tent,  
 And found the old man sleeping on his bed  
 Of rugs and felts, and near him lay his arms.  
 And Peran-Wisa heard him, though the step  
 Was dull'd ; for he slept light, an old man's sleep ;

30 And he rose quickly on one arm, and said : —  
 “ Who art thou ? for it is not yet clear dawn.  
 Speak ! is there news, or any night alarm ? ”  
 But Sohrab came to the bedside, and said : —  
 “ Thou know'st me, Peran-Wisa ! it is I.

35 The sun is not yet risen, and the foe  
 Sleep ; but I sleep not ; all night long I lie  
 Tossing and wakeful, and I come to thee.  
 For so did King Afrasiab<sup>2</sup> bid me seek  
 Thy counsel, and to heed thee as thy son,

40 In Samarcand,<sup>3</sup> before the army march'd ;  
 And I will tell thee what my heart desires.  
 Thou know'st if, since from Ader-baijan<sup>4</sup> first  
 I came among the Tartars and bore arms,

<sup>1</sup> Pamir Plateau (locally called the “ Roof of the World ”), in which the Oxus takes its rise at an elevation of about 16,000 feet.

<sup>2</sup> Af-rä'si-yäb.

<sup>3</sup> A city of Turkistan, east of Bokhara.

<sup>4</sup> Äz-er-bi'yän, the northwestern province of Persia, on the Turanian frontier.

I have still served Afrasiab well, and shown,  
At my boy's years, the courage of a man.

45

This too thou know'st, that while I still bear on  
The conquering Tartar ensigns through the world,  
And beat the Persians back on every field,

I seek one man, one man, and one alone —

Rustum, my father; who I hoped should greet,

50

Should one day greet, upon some well-fought field,  
His not unworthy, not inglorious son.

So I long hoped, but him I never find.

Come then, hear now, and grant me what I ask.

Let the two armies rest to-day; but I

55

Will challenge forth the bravest Persian lords

To meet me, man to man; if I prevail,

Rustum will surely hear it; if I fall —

Old man, the dead need no one, claim no kin.

Dim is the rumor of a common<sup>1</sup> fight,

60

Where host meets host, and many names are sunk;

But of a single combat fame speaks clear."

He spoke; and Peran-Wisa took the hand  
Of the young man in his, and sigh'd, and said: —

"O Sohrab, an unquiet heart is thine!

65

Canst thou not rest among the Tartar chiefs,

And share the battle's common chance with us

Who love thee, but must press forever first,

In single fight incurring single risk,

To find a father thou hast never seen?

70

That were far best, my son, to stay with us

Unmurmuring; in our tents, while it is war,

And when 'tis truce, then in Afrasiab's towns.

But, if this one desire indeed rules all,

To seek out Rustum — seek him not through fight!

75

Seek him in peace, and carry to his arms,

<sup>1</sup> Common in the sense of general.

O Sohrab, carry an unwounded son !  
 But far hence seek him, for he is not here.  
 For now it is not as when I was young,  
 80 When Rustum was in front of every fray ;  
 But now he keeps apart, and sits at home,  
 In Seistan,<sup>1</sup> with Zal,<sup>2</sup> his father old.  
 Whether that<sup>3</sup> his own mighty strength at last  
 Feels the abhorr'd approaches of old age,  
 85 Or in<sup>4</sup> some quarrel with the Persian King.  
 There go !— Thou wilt not ? Yet my heart forbodes  
 Danger or death awaits thee on this field.  
 Fain would I know thee safe and well, though lost  
 To us ; fain therefore send thee hence, in peace  
 90 To seek thy father, not seek single fights  
 In vain ; — but who can keep the lion's cub  
 From ravening, and who govern Rustum's son ?  
 Go, I will grant thee what thy heart desires.”  
 So said he, and dropp'd Sohrab's hand, and left  
 95 His bed, and the warm rugs whereon he lay ;  
 And o'er his chilly limbs his woolen coat  
 He pass'd, and tied his sandals on his feet,  
 And threw a white cloak round him, and he took  
 In his right hand a ruler's staff, no sword ;  
 100 And on his head he set his sheepskin cap,  
 Black, glossy, curl'd, the fleece of Kara-Kul ;<sup>5</sup>  
 And raised the curtain of his tent, and call'd  
 His herald to his side, and went abroad.

<sup>1</sup> Sē-is-tän' is a province in southwestern Afghanistan, bordering on Beloochistan and Persia. The Helmund River flows through it to Lake Hamoon or Lake Seistan. On an island in this lake is a fort called Fort Rustum. Hamoon is now rather a morass than a lake ; and Lake Zirrah or Zurrah, to the southeast, is now nearly dry. This territory was held by Rustum's family in appanage from the Persian Kings.

<sup>2</sup> Zäl.      <sup>3</sup> “Whether that,” i.e., either because.

<sup>4</sup> Because of.

<sup>5</sup> A noted place of pasturage southwest of Bokhara.

The sun by this had risen, and clear'd the fog  
 From the broad Oxus and the glittering sands. 105  
 And from their tents the Tartar horsemen filed  
 Into the open plain ; so Haman<sup>1</sup> bade —  
 Haman, who next to Peran-Wisa ruled  
 The host, and still was in his lusty prime.  
 From their black tents, long files of horse, they stream'd ; 110  
 As when some gray November morn the files,  
 In marching order spread, of long-neck'd cranes  
 Stream over Casbin<sup>2</sup> and the southern slopes  
 Of Elburz, from the Aralian estuaries,  
 Or some frore<sup>3</sup> Caspian reed bed, southward bound 115  
 For the warm Persian seaboard — so they stream'd.  
 The Tartars of the Oxus, the King's guard,  
 First, with black sheepskin caps and with long spears ;  
 Large men, large steeds ; who from Bokhara come  
 And Khiva, and ferment the milk of mares.<sup>4</sup> 120  
 Next, the more temperate Toorkmuns of the south,  
 The Tukas, and the lances of Salore,  
 And those from Attruck<sup>5</sup> and the Caspian sands ;  
 Light men and on light steeds, who only drink  
 The acrid milk of camels, and their wells. 125  
 And then a swarm of wandering horse, who came  
 From far, and a more doubtful service own'd ;  
 The Tartars of Ferghana, from the banks  
 Of the Jaxartes,<sup>6</sup> men with scanty beards

<sup>1</sup> Hä'män.

<sup>2</sup> An old city on the Persian Plateau, lying about 100 miles northwest of Teheran. Just to the north of the city rises the Elburz Mountains, which separate the Persian Plateau from the depression containing the Caspian and the Aral Seas.

<sup>3</sup> Frozen (from Anglo-Saxon, *froren*).

<sup>4</sup> Koumiss, an intoxicating drink made from mare's or camel's milk, is the prevailing beverage of many of the Steppe tribes.

<sup>5</sup> A tributary to the southeastern end of the Caspian.

<sup>6</sup> The Jaxartes, Sihon, or Syr Daria, flows from the northern part of the

130 And close-set skullcaps ; and those wilder hordes  
 Who roam o'er Kipchak<sup>1</sup> and the northern waste,  
 Kalmucks and unkempt Kuzzaks,<sup>2</sup> tribes who stray  
 Nearest the Pole, and wandering Kirghizzes,  
 Who come on shaggy ponies from Pamere ;  
 135 These all filed out from camp into the plain.  
 And on the other side the Persians form'd ; —  
 First a light cloud of horse, Tartars they seem'd,  
 The Ilyats of Khorassan ;<sup>3</sup> and behind,  
 The royal troops of Persia, horse and foot,  
 140 Marshal'd battalions bright in burnish'd steel.  
 But Peran-Wisa with his herald came,  
 Threading the Tartar squadrons to the front,  
 And with his staff kept back the foremost ranks.  
 And when Ferood, who led the Persians, saw  
 145 That Peran-Wisa kept the Tartars back,  
 He took his spear, and to the front he came,  
 And check'd his ranks, and fix'd them where they stood.  
 And the old Tartar came upon the sand  
 Betwixt the silent hosts, and spake, and said : —  
 150 “ Ferood, and ye, Persians and Tartars, hear !  
 Let there be truce between the hosts to-day.  
 But choose a champion from the Persian lords  
 To fight our champion Sohrab, man to man.”  
 As, in the country, on a morn in June,  
 155 When the dew glistens on the pearled ears,  
 A shiver runs through the deep corn<sup>4</sup> for joy —

Pamir Plateau, through the province of Ferghana, to the northeastern end of the Aral Sea.

<sup>1</sup> Kipchak is a Khanate about 70 miles below Khiva, on the Amu Daria, or Oxus.

<sup>2</sup> Kuzzaks, Kazaks, or Cossacks (literally “ riders ”) frequent the Steppes on the northern border of the Aral depression.

<sup>3</sup> “ The Land of the Sun,” a desert province in northeastern Persia.

<sup>4</sup> This word is used with its European significance of “ grain : ” it is only in America that it signifies “ maize,” or Indian corn.

So, when they heard what Peran-Wisa said,  
 A thrill through all the Tartar squadrons ran  
 Of pride and hope for Sohrab, whom they loved.

But as a troop of peddlers, from Cabool, 160  
 Cross underneath the Indian Caucasus,<sup>1</sup>  
 That vast sky-neighboring mountain of milk snow ;  
 Crossing so high, that, as they mount, they pass  
 Long flocks of traveling birds dead on the snow,  
 Choked by the air, and scarce can they themselves 165  
 Slake their parch'd throats with sugar'd mulberries —  
 In single file they move, and stop their breath,  
 For fear they should dislodge the o'erhanging snows —  
 So the pale Persians held their breath with fear.

And to Ferood his brother chiefs came up 170  
 To counsel ; Gudurz and Zoarrah<sup>2</sup> came,  
 And Feraburz, who ruled the Persian host  
 Second, and was the uncle of the King ;  
 These came and counsel'd, and then Gudurz said : —

“ Ferood, shame bids us take their challenge up, 175  
 Yet champion have we none to match this youth.  
 He has the wild stag's foot, the lion's heart.<sup>3</sup>  
 But Rustum came last night ; aloof he sits  
 And sullen, and has pitch'd his tents apart.  
 Him will I seek, and carry to his ear 180  
 The Tartar challenge, and this young man's name.  
 Haply he will forget his wrath, and fight.  
 Stand forth the while, and take their challenge up.”

So spake he ; and Ferood stood forth and cried : —  
 “ Old man, be it agreed as thou hast said ! 185  
 Let Sohrab arm, and we will find a man.”

He spake : and Peran-Wisa turn'd, and strode

<sup>1</sup> One of the names of the Hindu Koosh Mountains, the lofty range which separates Afghanistan from Turkistan. <sup>2</sup> Zō-är'äh.

<sup>3</sup> “ The wild stag's foot,” etc., i.e., the endurance and activity of the wild stag, the courage of the lion.

Back through the opening squadrons to his tent.  
 But through the anxious Persians Gudurz ran,  
 190 And cross'd the camp which lay behind, and reach'd,  
 Out on the sands beyond it, Rustum's tents.  
 Of scarlet cloth they were, and glittering gay,  
 Just pitch'd ; the high pavilion in the midst  
 Was Rustum's, and his men lay camp'd around.  
 195 And Gudurz enter'd Rustum's tent, and found  
 Rustum ; his morning meal was done, but still  
 The table stood before him, charged with food —  
 A side of roasted sheep, and cakes of bread,  
 And dark-green melons ; and there Rustum sate <sup>1</sup>  
 200 Listless, and held a falcon <sup>2</sup> on his wrist,  
 And play'd with it ; but Gudurz came and stood  
 Before him ; and he look'd, and saw him stand,  
 And with a cry sprang up and dropp'd the bird,  
 And greeted Gudurz with both hands, and said : —  
 205     “ Welcome ! these eyes could see no better sight.  
 What news ? but sit down first, and eat and drink.”  
 But Gudurz stood in the tent door, and said : —  
 “ Not now ! a time will come to eat and drink,  
 But not to-day ; to-day has other needs.  
 210 The armies are drawn out, and stand at gaze ;  
 For from the Tartars is a challenge brought  
 To pick a champion from the Persian lords  
 To fight their champion — and thou know'st his name —  
 Sohrab men call him, but his birth is hid.  
 215 O Rustum, like thy might is this young man's !  
 He has the wild stag's foot, the lion's heart ;  
 And he is young, and Iran's chiefs are old,  
 Or else too weak ; and all eyes turn to thee.  
 Come down and help us, Rustum, or we lose ! ”

<sup>1</sup> Old form of “ sat.”

<sup>2</sup> Falconry was known in Asia as early as 1700 B.C., and to the present day has been a favorite sport in that country.

He spoke; but Rustum answer'd with a smile: — 220  
 “Go to! if Iran's chiefs are old, then I  
 Am older; if the young are weak, the King  
 Errs strangely; for the King, for Kai Khosroo,<sup>1</sup>  
 Himself is young, and honors younger men,  
 And lets the aged molder to their graves. 225  
 Rustum he loves no more, but loves the young —  
 The young may rise at Sohrab's vaunts, not I.  
 For what care I, though all speak Sohrab's fame?  
 For would that I myself had such a son,  
 And not that one slight helpless girl<sup>2</sup> I have — 230  
 A son so famed, so brave, to send to war,  
 And I to tarry with the snow-hair'd Zal,<sup>3</sup>  
 My father, whom the robber Afghans vex,  
 And clip his borders short, and drive his herds,  
 And he has none to guard his weak old age. 235  
 There would I go, and hang my armor up,  
 And with my great name fence that weak old man,  
 And spend the goodly treasures I have got,  
 And rest my age, and hear of Sohrab's fame,  
 And leave to death the hosts of thankless kings, 240  
 And with these slaughterous hands draw sword no more.”

He spoke, and smiled; and Gudurz made reply: —  
 “What then, O Rustum, will men say to this,  
 When Sohrab dares our bravest forth, and seeks

<sup>1</sup> Kī Kōs-roo', the third King of Persia of the dynasty called Kaianides. He succeeded his grandfather Kai Kā'os in the sixth century B.C. The Shah Nameh places the episode of Sohrab and Rustum in the reign of the latter monarch.

<sup>2</sup> See p. 35, lines 609-611; also Introduction, p. 10.

<sup>3</sup> It is related in the Shah Nameh that Zal was born with snow-white hair, — a monstrosity which so shocked his father Sām, that the latter abandoned the babe on the heights of the Elburz Mountains. Zal was miraculously preserved, however, by a great bird, or griffin, and reclaimed by his repentant parent. He subsequently married the Princess Rudā'beh of Zabulistan (Seistan), and became the father of Rustum.

245 Thee most of all, and thou, whom most he seeks,  
 Hidest thy face? Take heed lest men should say:  
 'Like some old miser, Rustum hoards his fame,  
 And shuns to peril it with younger men.'"

And, greatly moved, then Rustum made reply: —

250 "O Gudurz, wherefore dost thou say such words?  
 Thou knowest better words than this to say.  
 What is one more, one less, obscure or famed,  
 Valiant or craven, young or old, to me?  
 Are not they mortal, am not I myself?

255 But who for men of naught would do great deeds?  
 Come, thou shalt see how Rustum hoards his fame!  
 But I will fight unknown, and in plain arms;  
 Let not men say of Rustum, he was match'd  
 In single fight with any mortal man."

260 He spoke, and frown'd; and Gudurz turn'd, and ran  
 Back quickly through the camp in fear and joy —  
 Fear at his wrath, but joy that Rustum came.  
 But Rustum strode to his tent door, and call'd  
 His followers in, and bade them bring his arms,

265 And clad himself in steel; the arms he chose  
 Were plain, and on his shield was no device,  
 Only his helm was rich, inlaid with gold,  
 And, from the fluted spine atop, a plume  
 Of horsehair waved, a scarlet horsehair plume.

270 So arm'd, he issued forth; and Ruksh, his horse,  
 Follow'd him like a faithful hound at heel —  
 Ruksh, whose renown was noised through all the earth,  
 The horse, whom Rustum on a foray once  
 Did in Bokhara by the river find

275 A colt beneath its dam, and drove him home,  
 And rear'd him; a bright bay, with lofty crest,  
 Dight<sup>1</sup> with a saddlecloth of broider'd green

<sup>1</sup> Dressed.

Crusted with gold, and on the ground were work'd  
All beasts of chase, all beasts which hunters know.

So follow'd, Rustum left his tents, and cross'd

280

The camp, and to the Persian host appear'd.

And all the Persians knew him, and with shouts

Hail'd; but the Tartars knew not who he was.

And dear as the wet diver to the eyes

Of his pale wife who waits and weeps on shore,

285

By sandy Bahrein,<sup>1</sup> in the Persian Gulf,

Plunging all day in the blue waves, at night,

Having made up his tale <sup>2</sup> of precious pearls,

Rejoins her in their hut upon the sands —

So dear to the pale Persians Rustum came.

290

And Rustum to the Persian front advanced,

And Sohrab arm'd in Haman's tent, and came.

And as afield the reapers cut a swath

Down through the middle of a rich man's corn,

And on each side are squares of standing corn,

295

And in the midst a stubble, short and bare —

So on each side were squares of men, with spears

Bristling, and in the midst, the open sand.

And Rustum came upon the sand, and cast

His eyes toward the Tartar tents, and saw

300

Sohrab come forth, and eyed him as he came.

As some rich woman, on a winter's morn,

Eyes through her silken curtains the poor drudge

Who with numb blacken'd fingers makes her fire —

At cock-crow, on a starlit winter's morn,

305

When the frost flowers <sup>3</sup> the whiten'd windowpanes —

And wonders how she lives, and what the thoughts

Of that poor drudge may be; so Rustum eyed

<sup>1</sup> Bahrein (bäh'rān), or Mä-nä'mä, is an island in the Persian Gulf, famous for its pearl fisheries.

<sup>2</sup> Count or reckoning.

<sup>3</sup> Decorates.

The unknown adventurous youth, who from afar  
 310 Came seeking Rustum, and defying forth  
     All the most valiant chiefs; long he perused  
     His spirited air, and wonder'd who he was.  
     For very young he seem'd, tenderly rear'd;  
     Like some young cypress, tall, and dark, and straight,  
 315 Which in a queen's secluded garden throws  
     Its slight dark shadow on the moonlit turf,  
     By midnight, to a bubbling fountain's sound   
     So slender Sohrab seem'd, so softly rear'd.  
     And a deep pity enter'd Rustum's soul  
 320 As he beheld him coming; and he stood,  
     And beckon'd to him with his hand, and said:—  
         “O thou young man, the air of heaven is soft,  
         And warm, and pleasant; but the grave is cold!  
         Heaven's air is better than the cold dead grave.  
 325 Behold me! I am vast,<sup>1</sup> and clad in iron,  
     And tried;<sup>2</sup> and I have stood on many a field  
     Of blood, and I have fought with many a foe—  
     Never was that field lost, or that foe saved.  
     O Sohrab, wherefore wilt thou rush on death?  
 330 Be govern'd!<sup>3</sup> quit the Tartar host, and come  
     To Iran, and be as my son to me,  
     And fight beneath my banner till I die!  
     There are no youths in Iran brave as thou.”  
     So he spake, mildly; Sohrab heard his voice,  
 335 The mighty voice of Rustum, and he saw  
     His giant figure planted on the sand,  
     Sole, like some single tower, which a chief  
     Hath builded on the waste in former years  
     Against the robbers; and he saw that head,  
 340 Streak'd with its first gray hairs;— hope fill'd his soul,  
     And he ran forward and embraced his knees,

<sup>1</sup> Mighty.<sup>2</sup> Experienced.<sup>3</sup> Advised.

And clasp'd his hand within his own, and said: —

“ Oh, by thy father's head ! by thine own soul !  
Art thou not Rustum ? speak ! art thou not he ? ”

But Rustum eyed askance the kneeling youth, 345  
And turn'd away, and spake to his own soul: —

“ Ah me, I muse what this young fox may mean !  
False, wily, boastful, are these Tartar boys.

For if I now confess this thing he asks,  
And hide it not, but say: ‘ Rustum is here ! ’ 350  
He will not yield indeed, nor quit our foes,  
But he will find some pretext not to fight,  
And praise my fame, and proffer courteous gifts,  
A belt or sword perhaps, and go his way.

And on a feast tide, in Afrasiab's hall, 355  
In Samarcand, he will arise and cry:

‘ I challenged once, when the two armies camp'd  
Beside the Oxus, all the Persian lords  
To cope with me in single fight ; but they  
Shrank, only Rustum dared ; then he and I 360  
Changed gifts, and went on equal terms away.’  
So will he speak, perhaps, while men applaud ;  
Then were the chiefs of Iran shamed through me.”

And then he turn'd, and sternly spake aloud: —  
“ Rise ! wherefore dost thou vainly question thus 365  
Of Rustum ? I am here, whom thou hast call'd  
By challenge forth ; make good thy vaunt, or yield !  
Is it with Rustum only thou wouldest fight ?

Rash boy, men look on Rustum's face and flee !  
For well I know, that did great Rustum stand 370  
Before thy face this day, and were reveal'd,  
There would be then no talk of fighting more.

But being what I am, I tell thee this —  
Do thou record it in thine inmost soul :  
Either thou shalt renounce thy vaunt and yield, 375  
Or else thy bones shall strew this sand, till winds

Bleach them, or Oxus with his summer floods,  
Oxus in summer wash them all away."

He spoke ; and Sohrab answer'd, on his feet : —

380 "Art thou so fierce ? Thou wilt not fright me so !  
I am no girl, to be made pale by words.

Yet this thou hast said well, did Rustum stand  
Here on this field, there were no fighting then.  
But Rustum is far hence, and we stand here.

385 Begin ! thou art more vast, more dread than I,  
And thou art proved, I know, and I am young —  
But yet success sways with the breath of heaven.  
And though thou thinkest that thou knowest sure  
Thy victory, yet thou canst not surely know.

390 For we are all, like swimmers in the sea,  
Poised on the top of a huge wave of fate,  
Which hangs uncertain to which side to fall.  
And whether it will heave us up to land,  
Or whether it will roll us out to sea,

395 Back out to sea, to the deep waves of death,  
We know not, and no search will make us know ;  
Only the event will teach us in its hour."

He spoke, and Rustum answer'd not, but hurl'd  
His spear ; down from the shoulder, down it came,

400 As on some partridge in the corn a hawk,  
That long has tower'd in the airy clouds,  
Drops like a plummet ; Sohrab saw it come,  
And sprang aside, quick as a flash ; the spear  
Hiss'd, and went quivering down into the sand,  
405 Which it sent flying wide ; — then Sohrab threw  
In turn, and full struck Rustum's shield ; sharp rang,  
The iron plates rang sharp, but turn'd the spear.  
And Rustum seized his club, which none but he  
Could wield ; an unlopp'd trunk it was, and huge,

410 Still rough — like those which men in treeless plains  
To build them boats fish from the flooded rivers,

Hyphasis or Hydaspes,<sup>1</sup> when, high up  
 By their dark springs, the wind in winter time  
 Hath made in Himalayan forests wrack,<sup>2</sup>  
 And strewn the channels with torn boughs — so huge 415  
 The club which Rustum lifted now, and struck  
 One stroke ; but again Sohrab sprang aside,  
 Lithe as the glancing snake, and the club came  
 Thundering to earth, and leapt from Rustum's hand.

And Rustum follow'd his own blow, and fell 420  
 To his knees, and with his fingers clutch'd the sand ;  
 And now might Sohrab have unsheathed his sword,  
 And pierced the mighty Rustum while he lay  
 Dizzy, and on his knees, and choked with sand ;  
 But he look'd on, and smiled, nor bared his sword, 425  
 But courteously drew back, and spoke, and said : —

“ Thou strik'st too hard ! that club of thine will float  
 Upon the summer floods, and not my bones.  
 But rise, and be not wroth ! not wroth am I ;  
 No, when I see thee, wrath forsakes my soul. 430  
 Thou say'st, thou art not Rustum ; be it so !  
 Who art thou then, that canst so touch my soul ?  
 Boy as I am, I have seen battles too —  
 Have waded foremost in their bloody waves,  
 And heard their hollow roar of dying men ; 435  
 But never was my heart thus touch'd before.  
 Are they from Heaven, these softenings of the heart ?  
 O thou old warrior, let us yield to Heaven !  
 Come, plant we here in earth our angry spears,  
 And make a truce, and sit upon this sand, 440  
 And pledge each other in red wine, like friends,  
 And thou shalt talk to me of Rustum's deeds.  
 There are enough foes in the Persian host,

<sup>1</sup> Hyphasis, Hydaspes, are the ancient names of the Beas and the Jhulum, — two of the great rivers of the Indus system in the Punjab of northern India.

<sup>2</sup> Wreck, or ruin.

Whom I may meet, and strike, and feel no pang ;  
 445 Champions enough Afrasiab has, whom thou  
 Mayst fight ; fight *them*, when they confront thy spear !  
 But oh, let there be peace 'twixt thee and me ! ”

He ceased, but while he spake, Rustum had risen,  
 And stood erect, trembling with rage ; his club  
 450 He left to lie, but had regain'd his spear,  
 Whose fiery point now in his mail'd right hand  
 Blazed bright and baleful, like that autumn star,<sup>1</sup>  
 The baleful sign of fevers ; dust had soil'd  
 His stately crest, and dimm'd his glittering arms.  
 455 His breast heaved, his lips foam'd, and twice his voice  
 Was choked with rage ; at last these words broke way : —

“ Girl ! nimble with thy feet, not with thy hands !  
 Curl'd minion, dancer, coiner of sweet words !  
 Fight, let me hear thy hateful voice no more !

460 Thou art not in Afrasiab's gardens now  
 With Tartar girls, with whom thou art wont to dance ;  
 But on the Oxus sands, and in the dance  
 Of battle, and with me, who make no play  
 Of war ; I fight it out, and hand to hand.

465 Speak not to me of truce, and pledge, and wine !  
 Remember all thy valor ; try thy feints  
 And cunning ! all the pity I had is gone ;  
 Because thou hast shamed me before both the hosts  
 With thy light skipping tricks, and thy girl's wiles.”

470 He spoke, and Sohrab kindled at his taunts,  
 And he too drew his sword ; at once they rush'd  
 Together, as two eagles on one prey  
 Come rushing down together from the clouds,  
 One from the east, one from the west ; their shields

<sup>1</sup> It was the belief, not only of the ancient races, but of some comparatively modern writers, that there is a close connection between certain planets and the prevalence of epidemic diseases. The star referred to is probably Sirius, the Dog Star.

Dash'd with a clang together, and a din  
475  
Rose, such as that the sinewy woodcutters  
Make often in the forest's heart at morn,  
Of hewing axes, crashing trees — such blows  
Rustum and Sohrab on each other hail'd.

And you would say that sun and stars took part  
In that unnatural<sup>1</sup> conflict; for a cloud  
Grew suddenly in heaven, and dark'd the sun  
Over the fighters' heads; and a wind rose  
Under their feet, and moaning swept the plain,  
And in a sandy whirlwind wrapp'd the pair. 485

In gloom they twain were wrapp'd, and they alone;  
For both the on-looking hosts on either hand  
Stood in broad daylight, and the sky was pure,  
And the sun sparkled on the Oxus stream.

But in the gloom they fought, with bloodshot eyes  
490  
And laboring breath; first Rustum struck the shield  
Which Sohrab held stiff out; the steel-spiked spear  
Rent the tough plates, but fail'd to reach the skin,  
And Rustum pluck'd it back with angry groan.

Then Sohrab with his sword smote Rustum's helm,  
495  
Nor clove its steel quite through; but all the crest  
He shore<sup>2</sup> away, and that proud horsehair plume,  
Never till now defiled, sank to the dust;

And Rustum bow'd his head; but then the gloom  
500  
Grew blacker, thunder rumbled in the air,  
And lightnings rent the cloud; and Ruksh, the horse,  
Who stood at hand, utter'd a dreadful cry; —  
No horse's cry was that, most like the roar  
Of some pain'd desert lion, who all day  
Hath trail'd the hunter's javelin in his side,  
505  
And comes at night to die upon the sand.

<sup>1</sup> Unnatural because between father and son.

<sup>2</sup> Past tense of "shear" ("to cut").

The two hosts heard that cry, and quaked for fear,  
And Oxus curdled<sup>1</sup> as it cross'd his stream.

But Sohrab heard, and quail'd not, but rush'd on,

510 And struck again ; and again Rustum bow'd

His head ; but this time all the blade, like glass,  
Sprang in a thousand shivers on the helm,  
And in the hand the hilt remain'd alone.

Then Rustum raised his head ; his dreadful eyes

515 Glared, and he shook on high his menacing spear,

And shouted : "Rustum!" — Sohrab heard that shout,  
And shrank amazed : back he recoil'd one step,  
And scann'd with blinking eyes the advancing form ;  
And then he stood bewilder'd, and he dropp'd

520 His covering shield, and the spear pierced his side.

He reel'd, and, staggering back, sank to the ground ;  
And then the gloom dispersed, and the wind fell,  
And the bright sun broke forth, and melted all  
The cloud ; and the two armies saw the pair —

525 Saw Rustum standing, safe upon his feet,

And Sohrab, wounded, on the bloody sand.

Then, with a bitter smile, Rustum began : —

"Sohrab, thou thoughtest in thy mind to kill

A Persian lord this day, and strip his corpse,

530 And bear thy trophies to Afrasiab's tent ;

Or else that the great Rustum would come down  
Himself to fight, and that thy wiles would move  
His heart to take a gift, and let thee go ;  
And then that all the Tartar host would praise

535 Thy courage or thy craft, and spread thy fame,  
To glad thy father in his weak old age.

Fool, thou art slain, and by an unknown man !

Dearer to the red jackals shalt thou be

Than to thy friends, and to thy father old."

<sup>1</sup> Thickened with fear.

And, with a fearless mien, Sohrab replied : —

540

“ Unknown thou art ; yet thy fierce vaunt is vain.  
Thou dost not slay me, proud and boastful man !  
No ! Rustum slays me, and this filial heart.

For were I match’d with ten such men as thee,  
And I were that which till to-day I was,

545

They should be lying here, I standing there.

But that beloved name unnerved my arm —

That name, and something, I confess, in thee,  
Which troubles all my heart, and made my shield  
Fall ; and thy spear transfix’d an unarm’d foe.

550

And now thou boastest, and insult’st my fate.

But hear thou this, fierce man, tremble to hear :

The mighty Rustum shall avenge my death !

My father, whom I seek through all the world,

He shall avenge my death, and punish thee !”

555

As when some hunter in the spring hath found

A breeding eagle sitting on her nest,

Upon the craggy isle of a hill lake,

And pierced her with an arrow as she rose,

And follow’d her to find her where she fell

560

Far off ; — anon her mate comes winging back

From hunting, and a great way off descries

His huddling young left sole ; <sup>1</sup> at that, he checks

His pinion, and with short uneasy sweeps

Circles above his eyry, with loud screams

565

Chiding his mate back to her nest ; but she

Lies dying, with the arrow in her side,

In some far stony gorge out of his ken,

A heap of fluttering feathers — never more

Shall the lake glass <sup>2</sup> her, flying over it ;

570

Never the black and dripping precipices

Echo her stormy scream as she sails by —

<sup>1</sup> Solitary, alone.

<sup>2</sup> Reflect, as in a mirror.

As that poor bird flies home, nor knows his loss,  
 So Rustum knew not his own loss, but stood  
 575 Over his dying son, and knew him not.

But, with a cold incredulous voice, he said: —  
 “What prate is this of fathers and revenge ?  
 The mighty Rustum never had a son.”

And, with a failing voice, Sohrab replied: —

580 “Ah yes, he had ! and that lost son am I.  
 Surely the news will one day reach his ear,  
 Reach Rustum, where he sits, and tarries long,  
 Somewhere, I know not where, but far from here;  
 And pierce him like a stab, and make him leap  
 585 To arms, and cry for vengeance upon thee.  
 Fierce man, bethink thee, for an only son !  
 What will that grief, what will that vengeance be ?  
 Oh, could I live till I that grief had seen !  
 Yet him I pity not so much, but her,

590 My mother, who in Ader-baijan dwells  
 With that old king, her father, who grows gray  
 With age, and rules over the valiant Koords.  
 Her most I pity, who no more will see  
 Sohrab returning from the Tartar camp,

595 With spoils and honor, when the war is done.  
 But a dark rumor will be bruited up,<sup>1</sup>  
 From tribe to tribe, until it reach her ear;  
 And then will that defenseless woman learn  
 That Sohrab will rejoice her sight no more,  
 600 But that in battle with a nameless foe,  
 By the far-distant Oxus, he is slain.”

He spoke; and as he ceased, he wept aloud,  
 Thinking of her he left, and his own death.  
 He spoke; but Rustum listen'd, plunged in thought.  
 605 Nor did he yet believe it was his son

<sup>1</sup> “Bruited up,” i.e., noised abroad.

Who spoke, although he call'd back names he knew ;  
 For he had had sure tidings that the babe,  
 Which was in Ader-baijan born to him,  
 Had been a puny girl, no boy at all —  
 So that sad mother sent him word, for fear 610  
 Rustum should seek the boy, to train in arms.  
 And so he deem'd that either Sohrab took,  
 By a false boast, the style<sup>1</sup> of Rustum's son ;  
 Or that men gave it him, to swell his fame.  
 So deem'd he : yet he listen'd, plunged in thought ; 615  
 And his soul set to grief, as the vast tide  
 Of the bright rocking Ocean sets to shore  
 At the full moon ; tears gather'd in his eyes ;  
 For he remember'd his own early youth,  
 And all its bounding rapture ; as, at dawn, 620  
 The shepherd from his mountain lodge descries  
 A far, bright city, smitten by the sun,  
 Through many rolling clouds — so Rustum saw  
 His youth ; saw Sohrab's mother, in her bloom ;  
 And that old king,<sup>2</sup> her father, who loved well 625  
 His wandering guest, and gave him his fair child  
 With joy ; and all the pleasant life they led,  
 They three, in that long-distant summer time —  
 The castle, and the dewy woods, and hunt  
 And hound, and morn on those delightful hills 630  
 In Ader-baijan. And he saw that youth,  
 Of age and looks to be his own dear son,<sup>3</sup>  
 Piteous and lovely, lying on the sand,  
 Like some rich hyacinth which by the scythe  
 Of an unskillful gardener has been cut, 635  
 Mowing the garden grassplots near its bed,  
 And lies, a fragrant tower of purple bloom,

<sup>1</sup> Title or name.<sup>2</sup> See Introduction, p. 10.<sup>3</sup> "Of age," etc., of such age and looks that he might have been his son.

On the mown, dying grass — so Sohrab lay,  
Lovely in death, upon the common sand.

640 And Rustum gazed on him with grief, and said : —

“ O Sohrab, thou indeed art such a son  
Whom Rustum, wert thou his, might well have loved !  
Yet here thou errest, Sohrab, or else men  
Have told thee false — thou art not Rustum’s son.

645 For Rustum had no son ; one child he had —

But one — a girl ; who with her mother now  
Plies some light female task, nor dreams of us —  
Of us she dreams not, nor of wounds, nor war.”

But Sohrab answer’d him in wrath ; for now

650 The anguish of the deep-fix’d spear grew fierce,  
And he desired to draw forth the steel,  
And let the blood flow free, and so to die —  
But first he would convince his stubborn foe ;  
And, rising sternly on one arm, he said : —

655 “ Man, who art thou who dost deny my words ?

(Truth sits upon the lips of dying men,  
And falsehood, while I lived, was far from mine.)

I tell thee, prick’d upon this arm I bear  
That seal which Rustum to my mother gave,

660 That she might prick it on the babe she bore.”

He spoke ; and all the blood left Rustum’s cheeks,  
And his knees totter’d, and he smote his hand  
Against his breast, his heavy mailed hand,  
That the hard iron corselet clank’d aloud ;

665 And to his heart he press’d the other hand,  
And in a hollow voice he spake, and said : —

“ Sohrab, that were a proof which could not lie !  
If thou show this, then art thou Rustum’s son.”

Then, with weak hasty fingers, Sohrab loosed

670 His belt, and near the shoulder bared his arm,  
And show’d a sign in faint vermillion points  
Prick’d ; as a cunning workman, in Pekin,

Pricks with vermillion some clear porcelain vase,  
 An emperor's gift — at early morn he paints,  
 And all day long, and, when night comes, the lamp 675  
 Lights up his studious forehead and thin hands —  
 So delicately prick'd the sign appear'd  
 On Sohrab's arm, the sign of Rustum's seal.  
 It was that griffin,<sup>1</sup> which of old rear'd Zal,  
 Rustum's great father, whom they left to die, 680  
 A helpless babe, among the mountain rocks ;  
 Him that kind creature found, and rear'd and loved —  
 Then Rustum took it for his glorious sign.  
 And Sohrab bared that image on his arm,  
 And himself scann'd it long with mournful eyes, 685  
 And then he touch'd it with his hand, and said : —  
 “ How say'st thou ? Is that sign the proper sign  
 Of Rustum's son, or of some other man's ? ”  
 He spoke ; but Rustum gazed, and gazed, and stood  
 Speechless ; and then he utter'd one sharp cry : 690  
 “ O boy — thy father ! ” — and his voice choked there.  
 And then a dark cloud pass'd before his eyes,  
 And his head swam, and he sank down to earth.  
 But Sohrab crawl'd to where he lay, and cast  
 His arms about his neck, and kiss'd his lips, 695  
 And with fond faltering fingers stroked his cheeks,  
 Trying to call him back to life ; and life  
 Came back to Rustum, and he oped his eyes,  
 And they stood wide with horror ; and he seized  
 In both his hands the dust which lay around, 700  
 And threw it on his head, and smirch'd his hair, —  
 His hair, and face, and beard, and glittering arms ;  
 And strong convulsive groanings shook his breast,  
 And his sobs choked him ; and he clutch'd his sword,  
 To draw it, and forever let life out. 705

<sup>1</sup> See Note 3, p. 23.

But Sohrab saw his thought, and held his hands,  
And with a soothing voice he spake, and said: —

“ Father, forbear ! for I but meet to-day  
The doom which at my birth was written down  
710 In heaven, and thou art heaven’s unconscious hand.

Surely my heart cried out that it was thou,  
When first I saw thee ; and thy heart spoke too,  
I know it ! but fate trod those promptings down  
Under its iron heel ; fate, fate engaged

715 The strife, and hurl’d me on my father’s spear.  
But let us speak no more of this ! I find

My father ; let me feel that I have found !  
Come, sit beside me on this sand, and take  
My head betwixt thy hands, and kiss my cheeks,

720 And wash them with thy tears, and say : ‘ My son ! ’  
Quick ! quick ! for number’d are my sands of life,  
And swift ; for like the lightning to this field  
I came, and like the wind I go away —  
Sudden, and swift, and like a passing wind.

725 But it was writ in heaven that this should be.”

So said he, and his voice released the heart  
Of Rustum, and his tears broke forth ; he cast  
His arms round his son’s neck, and wept aloud,  
And kiss’d him. And awe fell on both the hosts,

730 When they saw Rustum’s grief ; and Ruksh, the horse,  
With his head bowing to the ground and mane  
Sweeping the dust, came near, and in mute woe  
First to the one then to the other moved  
His head, as if inquiring what their grief

735 Might mean ; and from his dark, compassionate eyes,  
The big warm tears roll’d down, and caked<sup>1</sup> the sand.  
But Rustum chid him with stern voice, and said : —

“ Ruksh, now thou grievest ; but, O Ruksh, thy feet  
Should first have rotted on their nimble joints,

<sup>1</sup> Hardened or formed into cakes.

Or ere they brought thy master to this field !”

740

But Sohrab look'd upon the horse, and said: —  
“ Is this, then, Ruksh ? How often, in past days,  
My mother told me of thee, thou brave steed,  
My terrible father's terrible horse ! and said,  
That I should one day find thy lord and thee.

745

Come, let me lay my hand upon thy mane !

O Ruksh, thou art more fortunate than I ;

For thou hast gone where I shall never go,

And snuff'd the breezes of my father's home.

And thou hast trod the sands of Seistan,

750

And seen the River of Helmund, and the Lake

Of Zirrah ; <sup>1</sup> and the aged Zal himself

Has often stroked thy neck, and given thee food,

Corn in a golden platter soak'd with wine,

And said: ‘ O Ruksh ! bear Rustum well,’ — but I

755

Have never known my grandsire's furrow'd face,

Nor seen his lofty house in Seistan,

Nor slaked my thirst at the clear Helmund stream ;

But lodged among my father's foes, and seen

Afrasiab's cities only, Samarcand,

760

Bokhara, and lone Khiva in the waste,

And the black Toorkmun tents ; and only drunk

The desert rivers, Moorghab and Tejend,

Kohik, and where the Kalmuks feed their sheep,

The northern Sir ; <sup>2</sup> and this great Oxus stream,

765

The yellow Oxus, by whose brink I die.”

Then, with a heavy groan, Rustum bewail'd: —

“ Oh, that its waves were flowing over me !

Oh, that I saw its grains of yellow silt

Roll tumbling in the current o'er my head !”

770

<sup>1</sup> See Note 1, p. 18.

<sup>2</sup> The Moorghab, Tejend (Tedzend), and Kohik are rivers of Turkistan which lose themselves in the desert south of Bokhara. The “ northern Sir ” is the Syr Daria, or Jaxartes.

But, with a grave mild voice, Sohrab replied : —  
 “Desire not that, my father ! thou must live.  
 For some are born to do great deeds, and live,  
 As some are born to be obscured, and die.”

775 Do thou the deeds I die too young to do,  
 And reap a second glory in thine age ;  
 Thou art my father, and thy gain is mine.  
 But come ! thou seest this great host of men  
 Which follow me ; I pray thee, slay not these !

780 Let me entreat for them ; what have they done ?  
 They follow'd me, my hope, my fame, my star.  
 Let them all cross the Oxus back in peace.  
 But me thou must bear hence, not send with them,  
 But carry me with thee to Seistan,

785 And place me on a bed, and mourn for me,  
 Thou, and the snow-hair'd Zal, and all thy friends.  
 And thou must lay me in that lovely earth,  
 And heap a stately mound above my bones,  
 And plant a far-seen pillar over all.

790 That so the passing horseman on the waste  
 May see my tomb a great way off, and cry :  
 ‘Sohrab, the mighty Rustum's son, lies there,  
 Whom his great father did in ignorance kill !’  
 And I be not forgotten in my grave.”

795 And, with a mournful voice, Rustum replied : —  
 “Fear not ! as thou hast said, Sohrab, my son,  
 So shall it be ; for I will burn my tents,  
 And quit the host, and bear thee hence with me,  
 And carry thee away to Seistan,

800 And place thee on a bed, and mourn for thee,  
 With the snow-headed Zal, and all my friends.  
 And I will lay thee in that lovely earth,  
 And heap a stately mound above thy bones,  
 And plant a far-seen pillar over all,

805 And men shall not forget thee in thy grave.

And I will spare thy host ; yea, let them go !  
 Let them all cross the Oxus back in peace !  
 What should I do with slaying any more ?  
 For would that all that I have ever slain  
 Might be once more alive ; my bitterest foes, 810  
 And they who were call'd champions in their time,  
 And through whose death I won that fame I have —  
 And I were nothing but a common man,  
 A poor, mean soldier, and without renown,  
 So thou mightest live too, my son, my son ! 815  
 Or rather would that I, even I myself,  
 Might now be lying on this bloody sand,  
 Near death, and by an ignorant stroke of thine,  
 Not thou of mine ! and I might die, not thou ;  
 And I, not thou, be borne to Seistan ; 820  
 And Zal might weep above my grave, not thine ;  
 And say : 'O son, I weep thee not too sore,  
 For willingly, I know, thou met'st thine end !'  
 But now in blood and battles was my youth,  
 And full of blood and battles is my age, 825  
 And I shall never end this life of blood."

Then, at the point of death, Sohrab replied : —  
 "A life of blood indeed, thou dreadful man !  
 But thou shalt yet have peace ; only not now,  
 Not yet ! but thou shalt have it on that day <sup>1</sup> 830  
 When thou shalt sail in a high-masted ship,

<sup>1</sup> Soon after the death of Afrasiab, against whom Kai Khosroo had waged a ceaseless warfare, the Persian monarch determined to spend the rest of his life in religious retirement. He divided his dominions among his nobles, and then, accompanied by some of them, he went to a spring which had been fixed upon as the place of his repose. There he disappeared suddenly and mysteriously "in the twinkling of an eye ;" and all those who went with him were destroyed on the return voyage by a violent tempest. According to Sohrab's prophecy, we would suppose Rustum to have been among those peers who accompanied Kai Khosroo ; yet, according to the Shah Nameh, he was not among those who perished.

Thou and the other peers of Kai Khosroo,  
 Returning home over the salt blue sea,  
 From laying thy dear master in his grave."

835 And Rustum gazed in Sohrab's face, and said :—  
 " Soon be that day, my son, and deep that sea !  
 Till then, if fate so wills, let me endure."

He spoke ; and Sohrab smiled on him, and took  
 The spear, and drew it from his side, and eased  
 840 His wound's imperious anguish ; but the blood  
 Came welling from the open gash, and life  
 Flow'd with the stream ; — all down his cold white side  
 The crimson torrent ran, dim now and soil'd,  
 Like the soil'd tissue of white violets  
 845 Left, freshly gather'd, on their native bank,  
 By children whom their nurses call with haste  
 Indoors from the sun's eye ; his head droop'd low,  
 His limbs grew slack ; motionless, white, he lay —  
 White, with eyes closed ; only when heavy gasps,  
 850 Deep heavy gasps quivering through all his frame,  
 Convulsed him back to life, he open'd them,  
 And fix'd them feebly on his father's face ; . . .  
 Till now all strength was ebb'd, and from his limbs  
 Unwillingly the spirit fled away,  
 855 Regretting the warm mansion which it left,  
 And youth, and bloom, and this delightful world.

So, on the bloody sand, Sohrab lay dead ;  
 And the great Rustum drew his horseman's cloak  
 Down o'er his face, and sate by his dead son.  
 860 As those black granite pillars, once high-rear'd  
 By Jemshid in Persepolis,<sup>1</sup> to bear

<sup>1</sup> An ancient city of Persia. On its site are found the ruins of enormous buildings, and conspicuous among them, the huge black granite pillars, some of which are still standing. These remains go by the name of "Takhti Jamshid," which translated is "the throne of Jamshid or Jemshid," a mythical king.

His house, now 'mid their broken flights of steps  
Lie prone, enormous, down the mountain side—  
So in the sand lay Rustum by his son.

And night came down over the solemn waste, 865  
And the two gazing hosts, and that sole pair,  
And darken'd all; and a cold fog, with night,  
Crept from the Oxus. Soon a hum arose,  
As of a great assembly loosed, and fires  
Began to twinkle through the fog; for now 870  
Both armies moved to camp, and took their meal;  
The Persians took it on the open sands  
Southward, the Tartars by the river marge;  
And Rustum and his son were left alone.

But the majestic river floated on, 875  
Out of the mist and hum of that low land,  
Into the frosty starlight, and there moved,  
Rejoicing, through the hush'd Chorasmian<sup>1</sup> waste,  
Under the solitary moon; — he flow'd  
Right for the polar star, past Orgunjè,<sup>2</sup> 880  
Brimming, and bright, and large; then sands begin  
To hem his watery march, and dam his streams,  
And split his currents; that for many a league  
The shorn and parcel'd Oxus strains along  
Through beds of sand and matted rushy isles— 885  
Oxus, forgetting the bright speed he had  
In his high mountain cradle in Pamere,  
A foil'd circuitous wanderer — till at last  
The long'd-for dash of waves is heard, and wide

<sup>1</sup> Chorasmia is the ancient name of Kharasm, or Karissim, — a region of Turkistan on the Oxus, and at one time the seat of a powerful empire. Its present limits seem to be about those of Khiva.

<sup>2</sup> Oor-ghénj', a village on the Oxus about 70 miles below Khiva, and near the head of its delta.

890 His luminous home<sup>1</sup> of waters opens, bright  
And tranquil, from whose floor the new-bathed<sup>2</sup> stars  
Emerge, and shine upon the Aral Sea.

<sup>1</sup> The Aral Sea.

<sup>2</sup> The horizon is the point where earth and sky, or sky and water, seem to meet: hence the stars, when they appear above the horizon, seem to emerge from the sea.

## QUESTIONS AND SUGGESTIONS

1. Why does the poem begin with "and"?
2. Of the 892 lines how many start in the same way?
3. What effect does this have on the poem?
4. What impression is given at the opening of the poem and how is it produced?
5. What figure of speech in line 20?
6. What do you learn of Eastern life from Peran-Wisa's tent?
7. What is the first characteristic that Peran-Wisa displayed?
8. What do you learn of Sohrab from his speech to Peran-Wisa?
9. Why is Sohrab restless?
10. Why does he not know his father? (See introduction page 10.)
11. What is the meaning of "still" in line 44?
12. What figure of speech in line 52?
13. What was Sohrab's plan?
14. Criticize it as a means to the end that he intended.
15. What characteristic does Sohrab display in his speech?
16. What figure of speech in lines 61 and 62?
17. How is Sohrab regarded among the Tartars?
18. What figure of speech in line 84?
19. Give Peran-Wisa's arguments which he uses to dissuade Sohrab.
20. Why does Peran-Wisa, after saying, "There go!" grant what Sohrab desires?
21. Was Peran-Wisa a good commander?
22. Where does the introduction end?
23. Does it give time, place, characters, and attendant circumstances?
24. What is the incentive moment of the story? (Incentive moment is the incident that starts the story.)
25. Why is the long list of Eastern names introduced? Is it to give information or to give local color to the poem?
26. What figure of speech in line 125?
27. What figure of speech in lines 140 and 149?

28. Was it a new device to let champions fight while the two armies rested?

29. What figure of speech in line 176?

30. Why were the Persians frightened?

31. Does this fear give any information about Sohrab?

32. What is the first characteristic which Rustum displays?

33. What is the meaning of "Go to"?

34. Why did Gudurz's words, "Iran's chiefs are old," anger Rustum?

35. What figure of speech in line 235?

36. What figure of speech in line 237?

37. What is pathetic about Rustum's speech?

38. About what age is Rustum?

39. By what means does Gudurz persuade Rustum to fight?

40. Is the argument sufficient?

41. Why does Rustum put on plain armor?

42. Do you see any fault in the simile in lines 284-290?

43. Why did Rustum pity Sohrab?

44. What figure of speech in lines 322-323?

45. Why does Sohrab think his adversary is Rustum?

46. What is the meaning of "askance"?

47. What is the meaning of "Spake to his own soul"?

48. What is the meaning of "Ah me"?

49. Which one is to blame at this point of the story, Sohrab or Rustum?

50. In what spirit does Sohrab say, "Art thou so fierce?"?

51. Paraphrase lines 390-397 in a few words.

52. What characteristic of Sohrab is shown in this speech?

53. Why does Sohrab not kill Rustum as he lies on the sand?

54. What does Sohrab intend to accomplish by the speech in lines 427-447?

55. Explain, "Be it so," in line 431.

56. Pick out statements in the speech that would anger a tribe champion like Rustum when spoken by a boy like Sohrab?

57. Which one is to blame at this point of the story?

58. What figure of speech in line 452?

59. What statements in Rustum's speech, lines 457-469, would anger Sohrab?

60. Is this device of having nature take part in unnatural conflicts a new one?

61. Why did Arnold thus envelop the pair?

62. Can you explain this phenomenon?

63. Why did Ruksh cry out?

64. Why did Rustum shout his own name while fighting disguised?

65. Trace the points by which Arnold increases the interest of the story.

66. Point out the climax of the poem and prove that it is the climax.

67. Why did the name have such an effect on Sohrab?

68. Up to the shout, how did the men compare as fighters?

69. Had Rustum not shouted, who would have won?

70. Why does Sohrab call the speech of Rustum, lines 528-539, a vaunt?

71. Explain, "Rustum slays me, and this filial heart."

72. Are lines 544, 545, 546 a vaunt on Sohrab's part?

73. What is the first step towards the explanation?

74. What characteristics does Rustum show in his speech, lines 580-601?

75. Is the introduction of the story of Sohrab's birth at this point, artistic?

76. Where else could it have been placed?

77. Explain, "nor . . . nor . . . nor", lines 647 and 648.

78. "Truth sits upon the lips of dying men." Explain and give the reason.

79. How did Sohrab convince Rustum of the truth?

80. What is a griffin?

81. If he had not this proof, could he have convinced Rustum? Give the reason for your opinion.

82. What touches of Eastern customs do you find in the poem when Rustum discovers that Sohrab is his son?

83. Rustum had killed his son. Was his grief more or less intense than that of another man under the same circumstances?

84. In the speech, lines 221-241, find reasons for your answer.

85. Gather reasons for Rustum's impulse to take his own life.

86. What figure of speech in line 705?

87. What was the religion of Sohrab?

88. What figure of speech in line 713?

89. Who was to blame for Sohrab's death?

90. From Rustum's actions do you judge he held the same belief as Sohrab?

91. "Surely my heart cried out that it was thou,  
When first I saw thee; and thy heart spoke too."

Point out the passage in the poem which proves this.

92. What does Fate mean to Sohrab?

93. What "trod those promptings down," Fate or the pride of Rustum?

94. What figure of speech in line 776?

95. Why does Sohrab ask Rustum to say, "My son"? Is it to satisfy Sohrab or to relieve Rustum's mind?

96. Why does Sohrab not complain at his lot?

97. Explain the figure in, "Numbered are my sands of life."

98. What grieved Sohrab?

99. What characteristic does this show?

100. What figure of speech in lines 762-763?

101. What were Sohrab's three requests?

102. Why does Sohrab add the second line of the epitaph?

103. Why does Rustum repeat all three of Sohrab's requests when he grants them?

104. Explain how Sohrab was able to make the prophecy, which he does in lines 828-834. (See note on page 41.)

105. Was Rustum, too, a fatalist?

106. What period of time does the story cover?

107. What figure of speech in lines 854, 855, 856?

108. Show that the last 18 lines form a good conclusion.

109. What figure of speech runs through the last 18 lines?

110. Why was the horse brought into the story?

111. In what two other ways might the story have ended?

112. Trace Rustum's grief. Where did it start, what increased it, what was its climax and what allayed it?

113. Divide the poem into acts and scenes for a play.

114. What is the meter of the poem?

115. Scan the following lines and see how they differ: lines 2, 12, 54, 118, 122, 173, 200, 223, 326, 356, 391, 404, 461, 483, 486, 515, 576, 635, 736, 738, 815, 849.

116. What does the poem show of Arnold's education?

117. What does it show of his character?
118. Which of the two men has gained the more sympathy, Sohrab or Rustum?
119. Why are there indentations at lines 12, 31, 33, etc.?
120. On a map of Asia, locate the Amu Daria River, so you may know where the story took place.

### SIMILES

“Sohrab and Rustum” is noted for its similes. Unless the student is familiar with them he does not know the poem. Apply the following questions to the similes given below:

1. Does it fulfill the requirements of a good simile?
2. What are the two things compared?
3. Is it inserted in the poem to beautify or to make the subject clearer?

The power to complete any given simile is also required. While it is not necessary to commit each one to memory, the student should be able to supply, in his own words, one of the subjects compared when the other is given. For instance, what did Arnold use to illustrate this:

“So Rustum knew not his own loss, but stood  
Over his dying son, and knew him not”?

### I

“From their black tents, long files of horse, they stream'd;  
As when some gray November morn the files,  
In marching order spread, of long-neck'd cranes  
Stream over Casbin and the southern slopes  
Of Elburz, from the Aralian estuaries,  
Or some frore Caspian reed bed, southward bound  
From the warm Persian seaboard—so they stream'd.

### II

“As, in the country, on a morn in June,  
When the dew glistens on the pearly ears,  
A shiver runs through the deep corn for joy—  
So, when they heard what Peran-Wisa said,  
A thrill through all the Tartar squadrons ran  
Of pride and hope for Sohrab, whom they loved.

## III

“ But as a troop of peddlers, from Cabool,  
 Cross underneath the Indian Caucasus,  
 That vast sky-neighboring mountain of milk snow;  
 Crossing so high, that, as they mount, they pass  
 Long flocks of traveling birds dead on the snow,  
 Choked by the air, and scarce can they themselves  
 Slake their parch’d throats with sugar’d mulberries—  
 In single file they move, and stop their breath,  
 For fear they should dislodge the o’erhanging snows—  
 So the pale Persians held their breath with fear.

## IV

“ And dear as the wet diver to the eyes  
 Of his pale wife who waits and weeps on shore,  
 By sandy Bahrein, in the Persian gulf,  
 Plunging all day in the blue waves, at night,  
 Having made up his tale of precious pearls,  
 Rejoins her in their hut upon the sands—  
 So dear to the pale Persians Rustum came.

## V

“ And as afield the reapers cut a swath  
 Down through the middle of a rich man’s corn,  
 And on each side are squares of standing corn,  
 And in the midst a stubble, short and bare—  
 So on each side were squares of men, with spears  
 Bristling, and in the midst, the open sand.

## VI

“ As some rich woman, on a winter’s morn,  
 Eyes through her silken curtains the poor drudge  
 Who with numb blacken’d fingers makes her fire—  
 At cock-crow, on a starlit winter’s morn,  
 When the frost flowers the whitened windowpanes—  
 And wonders how she lives, and what the thoughts  
 Of that poor drudge may be; so Rustum eyed  
 The unknown adventurous youth, . . .

## VII

“ For very young he seem’d, tenderly rear’d;  
 Like some young cypress, tall, and dark, and straight,  
 Which in a queen’s secluded garden throws  
 Its slight dark shadow on the moonlit turf,  
 By midnight, to a bubbling fountain’s sound—  
 So slender Sohrab seem’d, so softly rear’d.

## VIII

“ For we are all, like swimmers in the sea,  
 Poised on the top of the huge wave of fate,  
 Which hangs uncertain to which side to fall.  
 And whether it will heave us up to land,  
 Or whether it will roll us out to sea,  
 Back out to sea, to the deep waves of death,  
 We know not, and no search will make us know;  
 Only the event will teach us in its hour.

## IX

“ He spoke, and Rustum answer’d not, but hurl’d  
 His spear; down from the shoulder, down it came,  
 As on some partridge in the corn a hawk,  
 That long has tower’d in the airy clouds,  
 Drops like a plummet; Sohrab saw it come, . . .

## X

“ As when some hunter in the spring hath found  
 A breeding eagle sitting on her nest,  
 Upon the craggy isle of a hill lake,  
 And pierced her with an arrow as she rose,  
 And follow’d her to find her where she fell  
 Far off;—anon her mate comes winging back  
 From hunting, and a great way off descries  
 His huddling young left sole; at that, he checks  
 His pinion, and with short uneasy sweeps  
 Circles above his eyry, with loud screams  
 Chiding his mate back to her nest; but she  
 Lies dying, with the arrow in her side,

In some far stony gorge out of his ken,  
 A heap of fluttering feathers—never more  
 Shall the lake glass her, flying over it;  
 Never the black and dripping precipices  
 Echo her stormy scream as she sails by—  
 As that poor bird flies home, nor knows his loss,  
 So Rustum knew not his own loss, but stood  
 Over his dying son, and knew him not.

## XI

“And he saw that youth,  
 Of age and looks to be his own dear son,  
 Piteous and lovely, lying on the sand,  
 Like some rich hyacinth which by the scythe  
 Of an unskillful gardener has been cut,  
 Mowing the garden grassplots near its bed,  
 And lies, a fragrant tower of purple bloom,  
 On the mown, dying grass—so Sohrab lay,  
 Lovely in death, upon the common sand.

## XII

“Then, with weak hasty fingers, Sohrab loosed  
 His belt, and near the shoulder bared his arm,  
 And show’d a sign in faint vermillion points  
 Prick’d; as a cunning workman, in Pekin,  
 Pricks with vermillion some clear porcelain vase,  
 An emperor’s gift—at early morn he paints,  
 And all day long, and, when night comes, the lamp  
 Lights up his studious forehead and thin hands—  
 So delicately prick’d the sign appear’d  
 On Sohrab’s arm, the sign of Rustum’s seal.

## XIII

“He spoke; and Sohrab smiled on him, and took  
 The spear, and drew it from his side, and eased  
 His wound’s imperious anguish; but the blood  
 Came welling from the open gash, and life  
 Flow’d with the stream;—all down his cold white side

The crimson torrent ran, dim now and soil'd,  
 Like the soil'd tissue of white violets  
 Left, freshly gather'd, on their native bank,  
 By children whom their nurses call with haste  
 Indoors from the sun's eye;

## XIV

“ So, on the bloody sand, Sohrab lay dead;  
 And the great Rustum drew his horseman's cloak  
 Down o'er his face, and sate by his dead son.  
 As those black granite pillars, once high-rear'd  
 By Jemshid in Persepolis, to bear  
 His house, now 'mid their broken flights of steps  
 Lie prone, enormous, down the mountain side—  
 So in the sand lay Rustum by his son.”

## DESCRIPTION

Description is that form of discourse that aims to present a picture. The following outline may help the student to make his descriptions definite pictures:

1. State your point of view, that is, tell the place where you are standing as you see the picture.
2. Give a general impression, by means of an adjective or two, tell the reader what kind of a picture he is to expect—gay, gloomy, wonderful, simple, or whatever it may be.
3. Give the details of the picture in the order in which you notice them.
4. Make your conclusion sum up your picture. This can be done easily by using an adjective or two that are synonyms of those used in your general impression.

## SUBJECTS FOR DESCRIPTION

1. The scene on the Oxus as Sohrab saw it in the early morning.
2. Peran-Wisa's Tent.
3. The interior of Rustum's tent.
4. The scene as Rustum saw it from the hill top.

5. The conflict as seen from the Tartar camp.
6. The conflict as seen from the Persian camp.
7. The scene when the sun had cleared the mist.
8. The scene at the close of the poem.
9. The tomb of Sohrab.
10. Sohrab.
11. Rustum.

### NARRATION

Narration is that form of discourse that aims to tell a story. This is the usual outline followed:

- I. Introduction.
  1. Who—the characters.
  2. When—the time.
  3. Where—the place.
  4. Why—circumstances which attend the opening of the story.
- II. Body.
  1. The incident that starts the story.
  2. The tales in the order of time.
  3. Climax—the highest point of interest.
  4. Explanation.
- III. Conclusion.
  1. The end reached in such a way that the reader expects no more.

### SUBJECTS FOR NARRATION

1. Tell the story of the poem.
2. Tell the story of the poem, changing the outcome.
3. Narrate the story as told by a soldier of the Persian Army.
4. Narrate the story as told by Rustum 20 years after.
5. Tell the story, starting at the death of Sohrab and carrying it on to his burial.
6. A visit of Rustum's to Sohrab's mother after the events of the poem.
7. The wooing of Rustum.
8. How the news reached Sohrab's mother.
9. Narrate the story as told by one traveler to another, while they are riding by Sohrab's tomb. Introduce conversation.

## EXPOSITION

Exposition is that form of discourse that aims to explain. No outline can be followed in exposition because of the magnitude of its scope. Two rules must be kept constantly in mind:

1. Before attempting to write a piece of exposition know your subject thoroughly.
2. Take for granted that your reader knows nothing at all about the subject you are explaining.

## SUBJECTS FOR EXPOSITION

1. Epic poetry.
2. Episode.
3. Fate.
4. Shah Nameh.
5. Why did Sohrab wish to fight.
6. Why did Sohrab and Rustum hesitate.
7. Why did Sohrab lose.
8. Blank verse.
9. Eastern customs as shown in the poem.
10. The character of Rustum.
11. The character of Sohrab.



# COMPOSITION-RHETORIC

\$1.00

By STRATTON D. BROOKS, Superintendent of Schools,  
Boston, Mass., and MARIETTA HUBBARD, for-  
merly English Department, High School, La Salle, Ill.

---

**T**HE fundamental aim of this volume is to enable pupils to express their thoughts freely, clearly, and forcibly.

At the same time it is designed to cultivate literary appreciation, and to develop some knowledge of rhetorical theory. The work follows closely the requirements of the College Entrance Examination Board, and of the New York State Education Department.

¶ In Part One are given the elements of description, narration, exposition, and argument; also special chapters on letter-writing and poetry. A more complete and comprehensive treatment of the four forms of discourse already discussed is furnished in Part Two. In each part is presented a series of themes covering these subjects, the purpose being to give the pupil inspiration, and that confidence in himself which comes from the frequent repetition of an act. A single new principle is introduced into each theme, and this is developed in the text, and illustrated by carefully selected examples. These principles are referred to again and again as the subject grows.

¶ The pupils are taught how to correct their own errors, and also how to get the main thought in preparing their lessons. Careful coördination with the study of literature and with other school studies is made throughout the book.

¶ The modern character of the illustrative extracts can not fail to interest every boy and girl. Concise summaries are given following the treatment of the various forms of discourse, and toward the end of the book there is a very comprehensive and compact summary of grammatical principles. More than usual attention is devoted to the treatment of argument. The appendix contains the elements of form, the figures of speech, etc.

---

AMERICAN BOOK COMPANY

# A HISTORY OF ENGLISH LITERATURE

By REUBEN POST HALLECK, M.A. (Yale), Louisville  
Male High School

\$1.25

---

**H**ALLECK'S HISTORY OF ENGLISH LITERATURE traces the development of that literature from the earliest times to the present in a concise, interesting, and stimulating manner. Although the subject is presented so clearly that it can be readily comprehended by high school pupils, the treatment is sufficiently philosophic and suggestive for any student beginning the study.

¶ The book is a history of literature, and not a mere collection of biographical sketches. Only enough of the facts of an author's life are given to make students interested in him as a personality, and to show how his environment affected his work. Each author's productions, their relation to the age, and the reasons why they hold a position in literature, receive treatment commensurate with their importance.

¶ One of the most striking features of the work consists in the way in which literary movements are clearly outlined at the beginning of each chapter. Special attention is given to the essential qualities which differentiate one period from another, and to the animating spirit of each age. The author shows that each period has contributed something definite to the literature of England, either in laying characteristic foundations, in presenting new ideals, in improving literary form, or in widening the circle of human thought.

¶ At the end of each chapter a carefully prepared list of books is given to direct the student in studying the original works of the authors treated. He is told not only what to read, but also where to find it at the least cost. The book contains a special literary map of England in colors.

---

AMERICAN BOOK COMPANY

# INTRODUCTION TO AMERICAN LITERATURE

\$1.00

By BRANDER MATTHEWS, A.M., LL.B., Professor  
of Literature, Columbia University

---

EX-PRESIDENT ROOSEVELT, in a most appreciative review in *The Bookman* says: "The book is a piece of work as good of its kind as any American scholar has ever had in his hands. It is just the kind of book that should be given to a beginner, because it will give him a clear idea of what to read, and of the relative importance of the authors he is to read; yet it is much more than merely a book for beginners. Any student of the subject who wishes to do good work hereafter must not only read Mr. Matthews's book, but must largely adopt Mr. Matthews's way of looking at things, for these simply written, unpretentious chapters are worth many times as much as the ponderous tomes which contain what usually passes for criticism; and the principles upon which Mr. Matthews insists with such quiet force and good taste are those which must be adopted, not only by every student of American writings, but by every American writer, if he is going to do what is really worth doing. There is little room for division of opinion as to the excellence of Mr. Matthews's arrangement as a whole, and as to the soundness of his judgments. He preserves always the difficult balance between sympathy and justice. . . . In short, Mr. Matthews has produced an admirable book, both in manner and matter, and has made a distinct addition to the very literature of which he writes." ¶ The book is amply provided with pedagogical features. Each chapter includes questions for review, bibliographical notes, facsimiles of manuscripts, and portraits, while at the end of the volume is a brief chronology of American literature.

---

AMERICAN BOOK COMPANY

# COLLEGE ENTRANCE REQUIREMENTS IN ENGLISH

For Study and Practice

---

## 1906-1908

Complete Requirements in one volume. (Eclectic) . . . . .	\$0.80
Shakespeare's Julius Cæsar. (Gateway) (Mabie) . . . . .	.35
The same. (Rolfe) \$0.56. The same. (Eclectic) . . . . .	.20
Milton's Minor Poems: L'Allegro, Il Penseroso, Comus, and Lycidas. (Gateway) (Jordan) . . . . .	.35
The same. (Rolfe) \$0.56. The same. (Eclectic) . . . . .	.20
Burke's Speech on Conciliation with America. (Gate- way) (MacDonald) . . . . .	.35
The same. (Eclectic) . . . . .	.20
Macaulay's Essay on Addison. (Gateway) (Mc- Clumpha) . . . . .	.35
The same. (Eclectic) . . . . .	.20
Macaulay's Life of Johnson. (Gateway) (Clark) . . . . .	.35
The same. (Eclectic) . . . . .	.20

## 1909-1911

Complete Requirements in one volume. (Eclectic) . . . . .	\$0.90
Shakespeare's Macbeth. (Gateway) (Parrott) . . . . .	.40
The same. (Rolfe) \$0.56. The same. (Eclectic) . . . . .	.20
Milton's Minor Poems: L'Allegro, Il Penseroso, Comus, and Lycidas. (Gateway) (Jordan) . . . . .	.35
The same. (Rolfe) \$0.56. The same. (Eclectic) . . . . .	.20
Burke's Speech on Conciliation with America. (Gate- way) (MacDonald) . . . . .	.35
The same. (Eclectic) . . . . .	.20
Or Washington's Farewell Address, and Webster's First Bunker Hill Oration. (Eclectic) . . . . .	.20
Macaulay's Life of Johnson. (Gateway) (Clark) . . . . .	.35
The same. (Eclectic) . . . . .	.20
Or Carlyle's Essay on Burns. (Gateway) (Mims) . . . . .	.35
The same. (Eclectic) . . . . .	.20

---

AMERICAN BOOK COMPANY

# WEBSTER'S DICTIONARIES

School Editions Revised to Date

---

PRIMARY SCHOOL DICTIONARY . . . . . \$0.48

Cloth, 12mo, 336 pages. Containing over 20,000 words and meanings, with over 400 illustrations.

COMMON SCHOOL DICTIONARY . . . . . \$0.72

Cloth, 12mo, 432 pages. Containing over 25,000 words and meanings, with over 500 illustrations.

HIGH SCHOOL DICTIONARY . . . . . \$0.98

Cloth, 12mo, 560 pages. Containing about 37,000 words and definitions, with over 800 illustrations.

ACADEMIC DICTIONARY . . . . . \$1.50

Cloth, 8vo, 739 pages. Containing about 60,000 words and definitions, with over 800 illustrations.

Indexed, \$1.80.

The same. . . . Half calf, \$2.75; Indexed, \$3.00

---

WEBSTER'S DICTIONARIES are the acknowledged authority throughout the English-speaking world. They are more widely used in the home, the office, and the schoolroom than all others combined. They constitute a complete and progressive series, carefully graded, and adapted for all classes. The spelling and punctuation in all leading schoolbooks are based on these dictionaries, which are, therefore, a necessity to every teacher.

¶ There have been issued cheap photographic reprints of the old editions of Webster's Dictionaries, and other cheaply made up books fraudulently using the Webster name. These reprints are of editions over fifty years old, and not only are badly printed, but do not contain the words in common use to-day.

¶ The genuine revised Webster's School Dictionaries are distinguished by the circular trade mark which appears on the cover of each, and by the name of the American Book Company on the title page.

---

AMERICAN BOOK COMPANY

# LESSONS IN PHYSICAL GEOGRAPHY

By CHARLES R. DRYER, M.A., F.G.S.A., Professor  
of Geography, Indiana State Normal School

\$1.20

---

**S**IMPLICITY and accuracy constitute two of the chief merits of this text-book. Moreover, much of the generalization, which is the bane of all text-books, has been avoided. The physical features of the earth are grouped according to their causal relations and the functions which they perform in the world economy. The characteristics of each group are presented by means of a typical example, which is described in unusual detail. Many realistic exercises are introduced to direct the student how to study the thing itself, whenever practicable, or some experimental or pictorial representation of it. These exercises include both field and laboratory work, and should be made fundamental rather than supplemental.

¶ The order of general topics is the Planet Earth, the Land, the Sea, the Atmosphere, and Life, and each topic is treated with such fullness that it enables the teacher who has not had a special course in geography to teach the subject intelligently. At intervals throughout the book there are introduced discussions of the consequences which follow the conditions described, and chapters upon Life, containing a full treatment of the controls exerted by geographical conditions upon plants, animals, and men.

¶ The book is eminently readable. The style is less formal and dogmatic than is usual in a scientific text-book, and approaches that which a teacher uses in conversation. The appendix contains directions for laboratory exercises, full information in regard to the best material for the equipment of a geographical laboratory, and a reference list of the available literature upon the subject. The book is profusely illustrated.

---

AMERICAN BOOK COMPANY

# ESSENTIALS IN HISTORY

---

ESSENTIALS IN ANCIENT HISTORY . . . \$1.50

From the earliest records to Charlemagne. By ARTHUR MAYER WOLFFSON, Ph.D., First Assistant in History, DeWitt Clinton High School, New York.

ESSENTIALS IN MEDIÆVAL AND MODERN HISTORY . . . . . \$1.50

From Charlemagne to the present day. By SAMUEL BANNISTER HARDING, Ph.D., Professor of European History, Indiana University.

ESSENTIALS IN ENGLISH HISTORY . . . \$1.50

From the earliest records to the present day. By ALBERT PERRY WALKER, A.M., Master in History, English High School, Boston.

ESSENTIALS IN AMERICAN HISTORY . . \$1.50

From the discovery to the present day. By ALBERT BUSHNELL HART, LL.D., Professor of History, Harvard University.

---

THESE volumes correspond to the four subdivisions required by the College Entrance Examination Board, and by the New York State Education Department. Each volume is designed for one year's work. Each of the writers is a trained historical scholar, familiar with the conditions and needs of secondary schools.

¶ The effort has been to deal only with the things which are typical and characteristic; to avoid names and details which have small significance, in order to deal more justly with the forces which have really directed and governed mankind. Especial attention is paid to social history, as well as to the movements of sovereigns and political leaders.

¶ The books are readable and teachable, and furnish brief but useful sets of bibliographies and suggestive questions. No pains have been spared by maps and pictures, to furnish a significant and thorough body of illustration, which shall make the narrative distinct, memorable, and clear.

---

AMERICAN BOOK COMPANY

# DESCRIPTIVE CATALOGUE OF HIGH SCHOOL AND COLLEGE TEXT-BOOKS

Published Complete and in Sections

---

**W**E issue a Catalogue of High School and College Text-Books, which we have tried to make as valuable and as useful to teachers as possible. In this catalogue are set forth briefly and clearly the scope and leading characteristics of each of our best text-books. In most cases there are also given testimonials from well-known teachers, which have been selected quite as much for their descriptive qualities as for their value as commendations.

¶ For the convenience of teachers this Catalogue is also published in separate sections treating of the various branches of study. These pamphlets are entitled : English, Mathematics, History and Political Science, Science, Modern Languages, Ancient Languages, and Philosophy and Education.

¶ In addition we have a single pamphlet devoted to Newest Books in every subject.

¶ Teachers seeking the newest and best books for their classes are invited to send for our Complete High School and College Catalogue, or for such sections as may be of greatest interest.

¶ Copies of our price lists, or of special circulars, in which these books are described at greater length than the space limitations of the catalogue permit, will be mailed to any address on request.

¶ All correspondence should be addressed to the nearest of the following offices of the company : • New York, Cincinnati, Chicago, Boston, Atlanta, San Francisco.

---

AMERICAN BOOK COMPANY

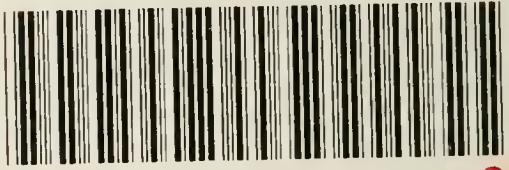


OCT 21 1910

One copy del. to Cat. Div.

OCT 21 1910

LIBRARY OF CONGRESS



0 014 387 189 7



2000  
1999  
1998  
1997  
1996  
1995  
1994  
1993  
1992  
1991  
1990  
1989  
1988  
1987  
1986  
1985  
1984  
1983  
1982  
1981  
1980  
1979  
1978  
1977  
1976  
1975  
1974  
1973  
1972  
1971  
1970  
1969  
1968  
1967  
1966  
1965  
1964  
1963  
1962  
1961  
1960  
1959  
1958  
1957  
1956  
1955  
1954  
1953  
1952  
1951  
1950  
1949  
1948  
1947  
1946  
1945  
1944  
1943  
1942  
1941  
1940  
1939  
1938  
1937  
1936  
1935  
1934  
1933  
1932  
1931  
1930  
1929  
1928  
1927  
1926  
1925  
1924  
1923  
1922  
1921  
1920  
1919  
1918  
1917  
1916  
1915  
1914  
1913  
1912  
1911  
1910  
1909  
1908  
1907  
1906  
1905  
1904  
1903  
1902  
1901  
1900  
1899  
1898  
1897  
1896  
1895  
1894  
1893  
1892  
1891  
1890  
1889  
1888  
1887  
1886  
1885  
1884  
1883  
1882  
1881  
1880  
1879  
1878  
1877  
1876  
1875  
1874  
1873  
1872  
1871  
1870  
1869  
1868  
1867  
1866  
1865  
1864  
1863  
1862  
1861  
1860  
1859  
1858  
1857  
1856  
1855  
1854  
1853  
1852  
1851  
1850  
1849  
1848  
1847  
1846  
1845  
1844  
1843  
1842  
1841  
1840  
1839  
1838  
1837  
1836  
1835  
1834  
1833  
1832  
1831  
1830  
1829  
1828  
1827  
1826  
1825  
1824  
1823  
1822  
1821  
1820  
1819  
1818  
1817  
1816  
1815  
1814  
1813  
1812  
1811  
1810  
1809  
1808  
1807  
1806  
1805  
1804  
1803  
1802  
1801  
1800  
1799  
1798  
1797  
1796  
1795  
1794  
1793  
1792  
1791  
1790  
1789  
1788  
1787  
1786  
1785  
1784  
1783  
1782  
1781  
1780  
1779  
1778  
1777  
1776  
1775  
1774  
1773  
1772  
1771  
1770  
1769  
1768  
1767  
1766  
1765  
1764  
1763  
1762  
1761  
1760  
1759  
1758  
1757  
1756  
1755  
1754  
1753  
1752  
1751  
1750  
1749  
1748  
1747  
1746  
1745  
1744  
1743  
1742  
1741  
1740  
1739  
1738  
1737  
1736  
1735  
1734  
1733  
1732  
1731  
1730  
1729  
1728  
1727  
1726  
1725  
1724  
1723  
1722  
1721  
1720  
1719  
1718  
1717  
1716  
1715  
1714  
1713  
1712  
1711  
1710  
1709  
1708  
1707  
1706  
1705  
1704  
1703  
1702  
1701  
1700  
1699  
1698  
1697  
1696  
1695  
1694  
1693  
1692  
1691  
1690  
1689  
1688  
1687  
1686  
1685  
1684  
1683  
1682  
1681  
1680  
1679  
1678  
1677  
1676  
1675  
1674  
1673  
1672  
1671  
1670  
1669  
1668  
1667  
1666  
1665  
1664  
1663  
1662  
1661  
1660  
1659  
1658  
1657  
1656  
1655  
1654  
1653  
1652  
1651  
1650  
1649  
1648  
1647  
1646  
1645  
1644  
1643  
1642  
1641  
1640  
1639  
1638  
1637  
1636  
1635  
1634  
1633  
1632  
1631  
1630  
1629  
1628  
1627  
1626  
1625  
1624  
1623  
1622  
1621  
1620  
1619  
1618  
1617  
1616  
1615  
1614  
1613  
1612  
1611  
1610  
1609  
1608  
1607  
1606  
1605  
1604  
1603  
1602  
1601  
1600  
1599  
1598  
1597  
1596  
1595  
1594  
1593  
1592  
1591  
1590  
1589  
1588  
1587  
1586  
1585  
1584  
1583  
1582  
1581  
1580  
1579  
1578  
1577  
1576  
1575  
1574  
1573  
1572  
1571  
1570  
1569  
1568  
1567  
1566  
1565  
1564  
1563  
1562  
1561  
1560  
1559  
1558  
1557  
1556  
1555  
1554  
1553  
1552  
1551  
1550  
1549  
1548  
1547  
1546  
1545  
1544  
1543  
1542  
1541  
1540  
1539  
1538  
1537  
1536  
1535  
1534  
1533  
1532  
1531  
1530  
1529  
1528  
1527  
1526  
1525  
1524  
1523  
1522  
1521  
1520  
1519  
1518  
1517  
1516  
1515  
1514  
1513  
1512  
1511  
1510  
1509  
1508  
1507  
1506  
1505  
1504  
1503  
1502  
1501  
1500  
1499  
1498  
1497  
1496  
1495  
1494  
1493  
1492  
1491  
1490  
1489  
1488  
1487  
1486  
1485  
1484  
1483  
1482  
1481  
1480  
1479  
1478  
1477  
1476  
1475  
1474  
1473  
1472  
1471  
1470  
1469  
1468  
1467  
1466  
1465  
1464  
1463  
1462  
1461  
1460  
1459  
1458  
1457  
1456  
1455  
1454  
1453  
1452  
1451  
1450  
1449  
1448  
1447  
1446  
1445  
1444  
1443  
1442  
1441  
1440  
1439  
1438  
1437  
1436  
1435  
1434  
1433  
1432  
1431  
1430  
1429  
1428  
1427  
1426  
1425  
1424  
1423  
1422  
1421  
1420  
1419  
1418  
1417  
1416  
1415  
1414  
1413  
1412  
1411  
1410  
1409  
1408  
1407  
1406  
1405  
1404  
1403  
1402  
1401  
1400  
1399  
1398  
1397  
1396  
1395  
1394  
1393  
1392  
1391  
1390  
1389  
1388  
1387  
1386  
1385  
1384  
1383  
1382  
1381  
1380  
1379  
1378  
1377  
1376  
1375  
1374  
1373  
1372  
1371  
1370  
1369  
1368  
1367  
1366  
1365  
1364  
1363  
1362  
1361  
1360  
1359  
1358  
1357  
1356  
1355  
1354  
1353  
1352  
1351  
1350  
1349  
1348  
1347  
1346  
1345  
1344  
1343  
1342  
1341  
1340  
1339  
1338  
1337  
1336  
1335  
1334  
1333  
1332  
1331  
1330  
1329  
1328  
1327  
1326  
1325  
1324  
1323  
1322  
1321  
1320  
1319  
1318  
1317  
1316  
1315  
1314  
1313  
1312  
1311  
1310  
1309  
1308  
1307  
1306  
1305  
1304  
1303  
1302  
1301  
1300  
1299  
1298  
1297  
1296  
1295  
1294  
1293  
1292  
1291  
1290  
1289  
1288  
1287  
1286  
1285  
1284  
1283  
1282  
1281  
1280  
1279  
1278  
1277  
1276  
1275  
1274  
1273  
1272  
1271  
1270  
1269  
1268  
1267  
1266  
1265  
1264  
1263  
1262  
1261  
1260  
1259  
1258  
1257  
1256  
1255  
1254  
1253  
1252  
1251  
1250  
1249  
1248  
1247  
1246  
1245  
1244  
1243  
1242  
1241  
1240  
1239  
1238  
1237  
1236  
1235  
1234  
1233  
1232  
1231  
1230  
1229  
1228  
1227  
1226  
1225  
1224  
1223  
1222  
1221  
1220  
1219  
1218  
1217  
1216  
1215  
1214  
1213  
1212  
1211  
1210  
1209  
1208  
1207  
1206  
1205  
1204  
1203  
1202  
1201  
1200  
1199  
1198  
1197  
1196  
1195  
1194  
1193  
1192  
1191  
1190  
1189  
1188  
1187  
1186  
1185  
1184  
1183  
1182  
1181  
1180  
1179  
1178  
1177  
1176  
1175  
1174  
1173  
1172  
1171  
1170  
1169  
1168  
1167  
1166  
1165  
1164  
1163  
1162  
1161  
1160  
1159  
1158  
1157  
1156  
1155  
1154  
1153  
1152  
1151  
1150  
1149  
1148  
1147  
1146  
1145  
1144  
1143  
1142  
1141  
1140  
1139  
1138  
1137  
1136  
1135  
1134  
1133  
1132  
1131  
1130  
1129  
1128  
1127  
1126  
1125  
1124  
1123  
1122  
1121  
1120  
1119  
1118  
1117  
1116  
1115  
1114  
1113  
1112  
1111  
1110  
1109  
1108  
1107  
1106  
1105  
1104  
1103  
1102  
1101  
1100  
1099  
1098  
1097  
1096  
1095  
1094  
1093  
1092  
1091  
1090  
1089  
1088  
1087  
1086  
1085  
1084  
1083  
1082  
1081  
1080  
1079  
1078  
1077  
1076  
1075  
1074  
1073  
1072  
1071  
1070  
1069  
1068  
1067  
1066  
1065  
1064  
1063  
1062  
1061  
1060  
1059  
1058  
1057  
1056  
1055  
1054  
1053  
1052  
1051  
1050  
1049  
1048  
1047  
1046  
1045  
1044  
1043  
1042  
1041  
1040  
1039  
1038  
1037  
1036  
1035  
1034  
1033  
1032  
1031  
1030  
1029  
1028  
1027  
1026  
1025  
1024  
1023  
1022  
1021  
1020  
1019  
1018  
1017  
1016  
1015  
1014  
1013  
1012  
1011  
1010  
1009  
1008  
1007  
1006  
1005  
1004  
1003  
1002  
1001  
1000  
999  
998  
997  
996  
995  
994  
993  
992  
991  
990  
989  
988  
987  
986  
985  
984  
983  
982  
981  
980  
979  
978  
977  
976  
975  
974  
973  
972  
971  
970  
969  
968  
967  
966  
965  
964  
963  
962  
961  
960  
959  
958  
957  
956  
955  
954  
953  
952  
951  
950  
949  
948  
947  
946  
945  
944  
943  
942  
941  
940  
939  
938  
937  
936  
935  
934  
933  
932  
931  
930  
929  
928  
927  
926  
925  
924  
923  
922  
921  
920  
919  
918  
917  
916  
915  
914  
913  
912  
911  
910  
909  
908  
907  
906  
905  
904  
903  
902  
901  
900  
899  
898  
897  
896  
895  
894  
893  
892  
891  
890  
889  
888  
887  
886  
885  
884  
883  
882  
881  
880  
879  
878  
877  
876  
875  
874  
873  
872  
871  
870  
869  
868  
867  
866  
865  
864  
863  
862  
861  
860  
859  
858  
857  
856  
855  
854  
853  
852  
851  
850  
849  
848  
847  
846  
845  
844  
843  
842  
841  
840  
839  
838  
837  
836  
835  
834  
833  
832  
831  
830  
829  
828  
827  
826  
825  
824  
823  
822  
821  
820  
819  
818  
817  
816  
815  
814  
813  
812  
811  
810  
809  
808  
807  
806  
805  
804  
803  
802  
801  
800  
799  
798  
797  
796  
795  
794  
793  
792  
791  
790  
789  
788  
787  
786  
785  
784  
783  
782  
781  
780  
779  
778  
777  
776  
775  
774  
773  
772  
771  
770  
769  
768  
767  
766  
765  
764  
763  
762  
761  
760  
759  
758  
757  
756  
755  
754  
753  
752  
751  
750  
749  
748  
747  
746  
745  
744  
743  
742  
741  
740  
739  
738  
737  
736  
735  
734  
733  
732  
731  
730  
729  
728  
727  
726  
725  
724  
723  
722  
721  
720  
719  
718  
717  
716  
715  
714  
713  
712  
711  
710  
709  
708  
707  
706  
705  
704  
703  
702  
701  
700  
699  
698  
697  
696  
695  
694  
693  
692  
691  
690  
689  
688  
687  
686  
685  
684  
683  
682  
681  
680  
679  
678  
677  
676  
675  
674  
673  
672  
671  
670  
669  
668  
667  
666  
665  
664  
663  
662  
661  
660  
659  
658  
657  
656  
655  
654  
653  
652  
651  
650  
649  
648  
647  
646  
645  
644  
643  
642  
641  
640  
639  
638  
637  
636  
635  
634  
633  
632  
631  
630  
629  
628  
627  
626  
625  
624  
623  
622  
621  
620  
619  
618  
617  
616  
615  
614  
613  
612  
611  
610  
609  
608  
607  
606  
605  
604  
603  
602  
601  
600  
599  
598  
597  
596  
595  
594  
593  
592  
591  
590  
589  
588  
587  
586  
585  
584  
583  
582  
581  
580  
579  
578  
577  
576  
575  
574  
573  
572  
571  
570  
569  
568  
567  
566  
565  
564  
563  
562  
561  
560  
559  
558  
557  
556  
555  
554  
553  
552  
551  
550  
549  
548  
547  
546  
545  
544  
543  
542  
541  
540  
539  
538  
537  
536  
535  
534  
533  
532  
531  
530  
529  
528  
527  
526  
525  
524  
523  
522  
521  
520  
519  
518  
517  
516  
515  
514  
513  
512  
511  
510  
509  
508  
507  
506  
505  
504  
503  
502  
501  
500  
499  
498  
497  
496  
495  
494  
493  
492  
491  
490  
489  
488  
487  
486  
485  
484  
483  
482  
481  
480  
479  
478  
477  
476  
475  
474  
473  
472  
471  
470  
469  
468  
467  
466  
465  
464  
463  
462  
461  
460  
459  
458  
457  
456  
455  
454  
453  
452  
451  
450  
449  
448  
447  
446  
445  
444  
443  
442  
441  
440  
439  
438  
437  
436  
435  
434  
433  
432  
431  
430  
429  
428  
427  
426  
425  
424  
423  
422  
421  
420  
419  
418  
417  
416  
415  
414  
413  
412  
411  
410  
409  
408  
407  
406  
405  
404  
403  
402  
401  
400  
399  
398  
397  
396  
395  
394  
393  
392  
391  
390  
389  
388  
387  
386  
385  
384  
383  
382  
381  
380  
379  
378  
377  
376  
375  
374  
373  
372  
371  
370  
369  
368  
367  
366  
365  
364  
363  
362  
361  
360  
359  
358  
357  
356  
355  
354  
353  
352  
351  
350  
349  
348  
347  
346  
345  
344  
343  
342  
341  
340  
339  
338  
337  
336  
335  
334  
333  
332  
331  
330  
329  
328  
327  
326  
325  
324  
323  
322  
321  
320  
319  
318  
317  
316  
315  
314  
313  
312  
311  
310  
309  
308  
307  
306  
305  
304  
303  
302  
301  
300  
299  
298  
297  
296  
295  
294  
293  
292  
291  
290  
289  
288  
287  
286  
285  
284  
283  
282  
281  
280  
279  
278  
277  
276  
275  
274  
273  
272  
271  
270  
269  
268  
267  
266  
265  
264  
263  
262  
261  
260  
259  
258  
257  
256  
255  
254  
253  
252  
251  
250  
249  
248  
247  
246  
245  
244  
243  
242  
241  
240  
239  
238  
237  
236  
235  
234  
233  
232  
231  
230  
229  
228  
227  
226  
225  
224  
223  
222  
221  
220  
219  
218  
217  
216  
215  
214  
213  
212  
211  
210  
209  
208  
207  
206  
205  
204  
203  
202  
201  
200  
199  
198  
197  
196  
195  
194  
193  
192  
191  
190  
189  
188  
187  
186  
185  
184  
183  
182  
181  
180  
179  
178  
177  
176  
175  
174  
173  
172  
171  
170  
169  
168  
167  
166  
165  
164  
163  
162  
161  
160  
159  
158  
157  
156  
155  
154  
153  
152  
151  
150  
149  
148  
147  
146  
145  
144  
143  
142  
141  
140  
139  
138  
137  
136  
135  
134  
133  
132  
131  
130  
129  
128  
127  
126  
125  
124  
123  
122  
121  
120  
119  
118  
117  
116  
115  
114  
113  
112  
111  
110  
109  
108  
107  
106  
105  
104  
103  
102  
101  
100  
99  
98  
97  
96  
95  
94  
93  
92  
91  
90  
89  
88  
87  
86  
85  
84  
83  
82  
81  
80  
79  
78  
77  
76  
75  
74  
73  
72  
71  
70  
69  
68  
67  
66  
65  
64  
63  
62  
61  
60  
59  
58  
57  
56  
55  
54  
53  
52  
51  
50  
49  
48  
47  
46  
45  
44  
43  
42  
41  
40  
39  
38  
37  
36  
35  
34  
33  
32  
31  
30  
29  
28  
27  
26  
25  
24  
23  
22  
21  
20  
19  
18  
17  
16  
15  
14  
13  
12  
11  
10  
9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1